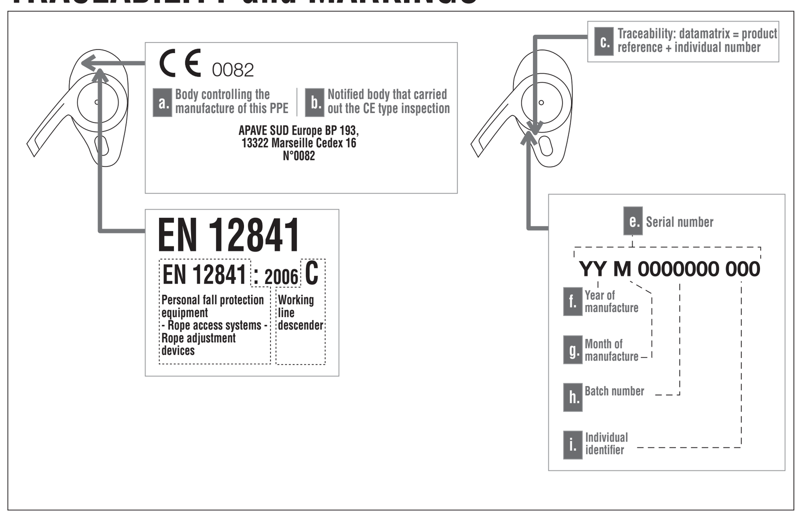
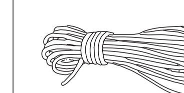
TRACEABILITY and MARKINGS

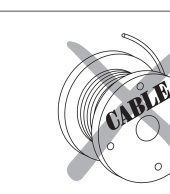


D21



$10{,}5 \leq \varnothing \leq 11{,}5$ mm

(EN) Rope (core + sheath) static, semi-static (EN 1891) type A
(FR) Cordes (âme + gaine) statiques, semi-statiques EN 1891 type A
(DE) Seil (Kern + Mantel) statisch, halbstatisch (EN 1891) Typ A
(IT) Corda (anima + calza) statica, semistatica (EN 1891) tipo A
(ES) Cuerda (alma + funda) estática, semiestática (EN 1891) tipo A



Legends

- (EN) Climber (FR) Grimpeur (DE) Kletterer (IT) Arrampicatore (ES) Escalador
- (EN) Fall (FR) Chute (DE) Sturz (IT) Caduta (ES) Caída
- (EN) Anchor (FR) Amarrage (DE) Anschlagpunkt (IT) Ancoraggio (ES) Anclaje
- (EN) Harness (FR) Harnais (DE) Gurt (IT) Imbracatura (ES) Arnés
- (EN) Hand (FR) Main (DE) Hand (IT) Mano (ES) Mano
- (EN) Load (FR) Charge (DE) Belastung (IT) Carico (ES) Carga

Warning symbols
Panneaux d'alertes
(1) (2) (3) (4)

PETZL.COM
Latest version
Other languages
Technical tips
PPE checking

Sustaining our Community
Au service de la Communauté
FONDATION-PETZL.ORG
100% Recycled paper

PETZL
F-38920 Crolles
PETZL.COM

PETZL AMERICA
PO Box 160447
CLEARFIELD, UT 84016

D0010900A (171017)

NFPA CERTIFICATION FOR RIG

MEETS THE DESCENT CONTROL DEVICE REQUIREMENTS OF NFPA 1983, STANDARD ON LIFE SAFETY ROPE AND EQUIPMENT FOR EMERGENCY SERVICES, 2017 EDITION.
EMERGENCY SERVICES DESCENT CONTROL DEVICE IN ACCORDANCE WITH NFPA 1983-2017

CLASSIFIED UL 45 YF

Descent control
T (TECHNICAL USE)
MEETS NFPA 1983 (2017 ED.)

USE ONLY TECHNICAL USE LIFE SAFETY ROPES, (CORE + SHEATH) **DIAMETER BETWEEN 10 MM AND 11,5 MM.**
This descent control device has passed the manner of function test and holding load tests using the following rope: [STERLING, 3/8" HTP static, P105, 10mm] and [Bluewater, 7/16" Spec-Static rope, 540700, 11,5mm]

After removing the Instructions for Use from the equipment, make a copy of it and keep the original as part of a permanent record that includes the usage and inspection history for the equipment. Keep the copy of the Instructions for Use with the equipment and refer to it before and after each use. Additional information regarding auxiliary equipment can be found in NFPA 1500, Standard on Fire Department Occupational Safety and Health Program, and NFPA 1983, Standard on Fire Service Life Safety Rope and System Components.

RIG

(EN) Self-braking descender/belay device
(FR) Descendeur-assureur autofreinant

CE 0082
EAC TP TC019/2011
NFPA
380 g

EN12841 : 2006 type C
EN341 : 1997 Class A

WARNING
Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous.
You are responsible for your own actions and decisions.
Before using this equipment, you must:
- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.

3 year guarantee
Patented

Only the techniques shown in the diagrams that are not crossed out and/or do not display a skull and crossbones symbol are authorized. This information is non-exhaustive. Check our Web site www.petzl.com regularly to find the latest versions of these documents and/or supplementary information. Contact PETZL if you have any doubt or difficulty understanding these documents.

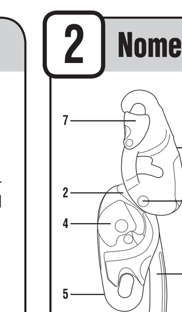
1 Field of application

Rope access descent.
EN 12841 type C rope adjuster.
Evacuating one or more persons.
EN 341: 1997 type A rescue descender.
This product must not be loaded beyond its strength rating, nor be used for any purpose other than that for which it is designed.

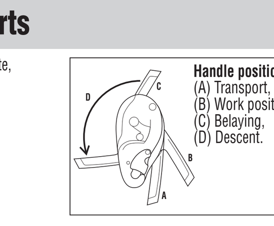
WARNING
Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous.
You are responsible for your own actions and decisions.
Before using this equipment, you must:
- Read and understand all instructions for use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.
Failure to heed any of these warnings may result in severe injury or death.

Responsibility
WARNING, specific training in the activities defined in the field of application is essential before use.
This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct and visual control of a competent and responsible person.
Gaining an adequate apprenticeship in appropriate techniques and methods of protection is your own responsibility.
You personally assume all risks and responsibilities for all damage, injury or death which may occur during or following incorrect use of our products in any manner whatsoever. If you are not able, or not in a position to assume this responsibility or to take this risk, do not use this equipment.

2 Nomenclature of parts

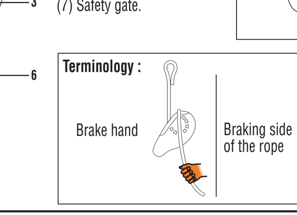


(1) Moving side plate,
(2) Friction plate,
(3) Hinge,
(4) Cam,
(4bis) Cam axle,
(5) Fixed side plate,
(6) Handle,
(7) Safety gate.



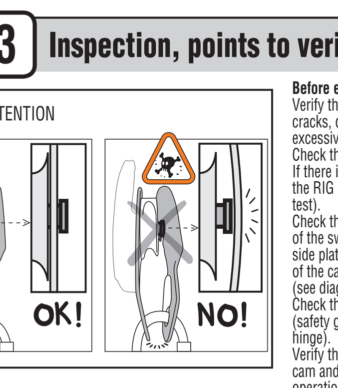
Handle positions
(A) Transport,
(B) Work positioning,
(C) Belaying,
(D) Descent.

Terminology :



Principal materials
Aluminum alloy, stainless steel, nylon.

3 Inspection, points to verify



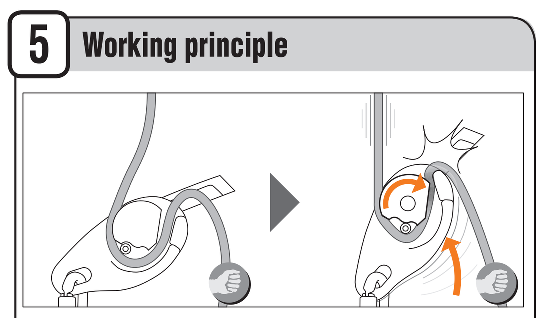
Before each use
Verify that the product has no cracks, deformation, marks, excessive wear, corrosion, etc.
Check the condition of the cam. If there is rope slippage, retire the RIG (see chapter 7. Function test).
Check the play and deformation of the swinging side plate. If the side plate can pass over the top of the cam axle, retire the RIG (see diagram).
Check the locking components (safety gate, locking screw, hinge).
Verify the full mobility of the cam and of the handle, and the operation of the springs (cam, safety gate, automatic return of the handle).
Verify there are no foreign objects (sand, etc.) in the mechanism and no lubricant on the rope path.
Consult the details of the inspection procedure to be carried out for each item of PPE on the Web at www.petzl.com/ppe
Contact PETZL if there is any doubt about the condition of this product.

During each use
It is important to regularly monitor the condition of the product and its connections to the other equipment in the system. Make sure that all pieces of equipment in the system are correctly positioned with respect to each other.
Verify that the connector is always loaded on its major axis. Verify that it is locked.
To reduce the risk of a free fall, the rope between the descender and the anchor must always be taut.

4 Compatibility

For all of your applications, verify the compatibility of this product with the other elements of your system (compatibility = good functional interaction).
Rope
WARNING, certain ropes can be slippery and thus reduce the RIG's braking effectiveness, for example new ropes, certain sheath constructions and/or sheath treatments, wet or frozen ropes, etc. (see the instructions specific to the rope).
Connector
You must use a locking connector that meets current standards.
Contact Petzl if you are uncertain about the compatibility of your equipment.

5 Working principle

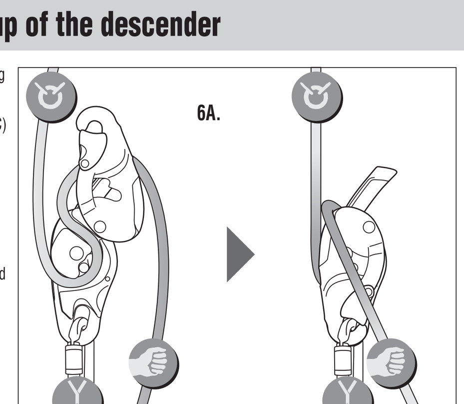


When the rope becomes taut (suspension or fall), the RIG pivots on the carabiner and the cam pinches the rope, applying a braking force to it. By holding the braking side of the rope, the brake hand helps engage the cam. The handle allows the cam to be disengaged, to start descending. The use of gloves is recommended.

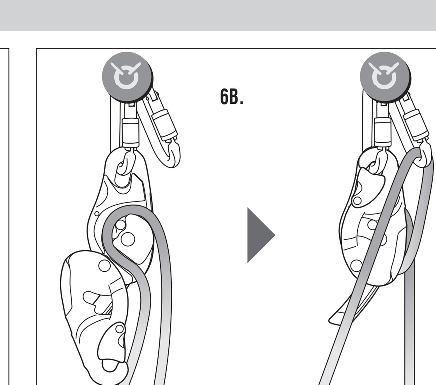
6 Setting up of the descender

Attach the RIG with a locking carabiner.
Open the moving side plate. Put the handle in position (C) to open the cam. Insert the rope as indicated by the diagrams engraved on the device. Close the swinging side plate (safety gate) on the locked carabiner.
WARNING: the moving side plate must be properly engaged on the cam axle and on the carabiner.
6A. Device on the harness
6B. Device on an anchor
You must add friction by redirecting the braking side of the rope through a carabiner.

6A.



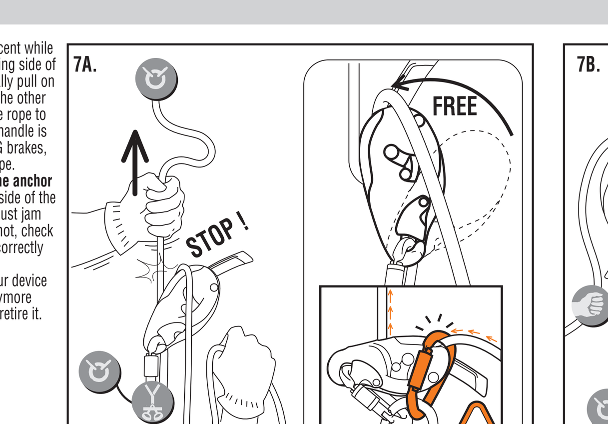
6B.



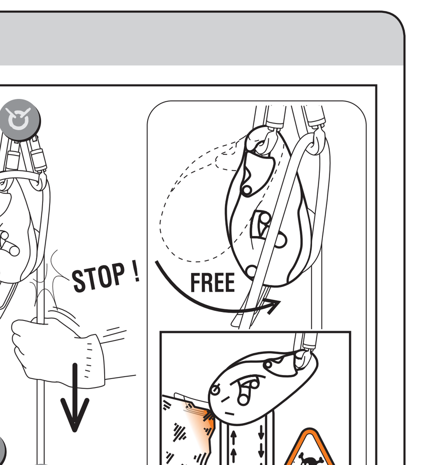
7 Function test

Before each use, verify that the rope is correctly installed and that the device is working properly. You must always use a backup safety system when performing this test.
WARNING DANGER OF DEATH, do not allow anything to interfere with the operation of the device or its components (cam, handle). Any constraint on the device negates the braking action.
7A. Device on the harness
Pull on the anchored side of the rope; the rope must jam in the device. If not, check that the rope is correctly installed.
WARNING, if your device doesn't work anymore (rope slippage), retire it.
Gradually put your weight onto the device, handle in position (D) descent while holding the braking side of the rope. Gradually pull on the handle with the other hand to allow the rope to slide. When the handle is released, the RIG brakes, then jams the rope.
7B. Device on the anchor
Pull on the load side of the rope: the rope must jam in the device. If not, check that the rope is correctly installed.
WARNING, if your device doesn't work anymore (rope slippage), retire it.

7A.



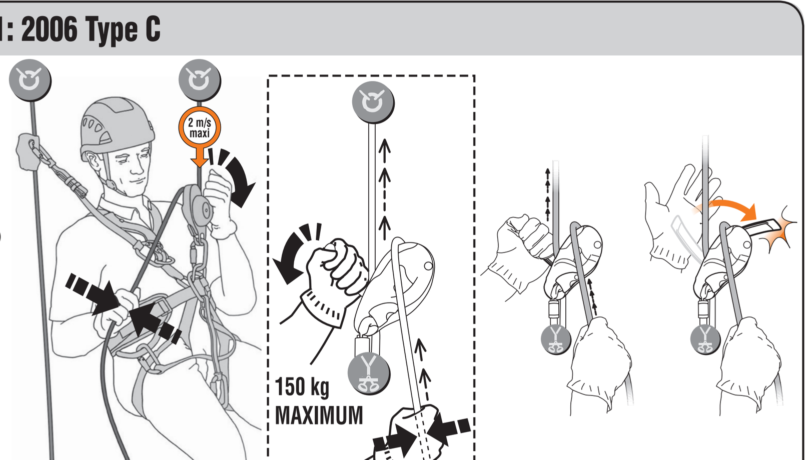
7B.



8 Rope access EN 12841: 2006 Type C

Working load limit: 150 kg.
The RIG descender (certified to EN 12841: 2006) is a type C rope adjuster used to descend the work rope. The RIG is a braking device for rope that allows the user to manually control the speed of descent and to stop anywhere on the rope by releasing the handle.
To meet the requirements of the EN 12841: 2006 type C standard, use 10.5-11.5 mm EN 1891 type A semi-static ropes (core + sheath).
Note: Certification testing was performed at 150 kg using Petzl 10.5 to 11.5 mm ropes.

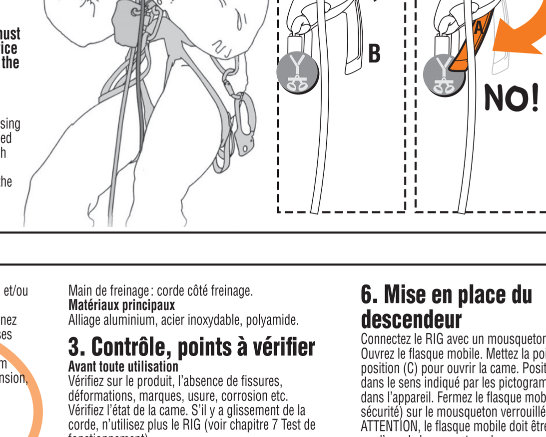
8A. Descent
One person
Device attached to the harness (handle in position C). You control the descent by varying your grip on the braking side of the rope. To descend, pull gradually on the handle (position D) with one hand, holding the braking side of the rope with the other hand.
Release the handle to stop the descent. When the handle is released, it returns automatically to position (C).
Always hold the braking side of the rope.



8 Rope access EN 12841: 2006 Type C

8B. Work positioning - secured stop
After stopping at the desired location, to go into work positioning mode with hands free, lock the device on the rope by moving the handle in the direction opposite to that used for descent (turned to position B) without using excessive force. Once the handle has stopped at position b (positioning), do not force the handle. The handle must not be in position a (transport) with a rope in the device. There is a risk of damaging the device that can negate the braking function.
To unlock the system, firmly grip the braking side of the rope and move the handle into descent position (D) to descend.

Information regarding standard EN 12841
ATTENTION, the RIG descender must be used with a type A backup device on a second (safety) rope (for example, the Petzl ASAP fall arrester).
The RIG descender is not suitable for use in an EN 363 fall arrest system.
Attach your descender directly to the harness using an EN 362 locking carabiner. Any equipment used with your descender must be in compliance with current standards.
Do not allow the safety line to be loaded when the working line is under tension.
A shock-load can damage the belay line.

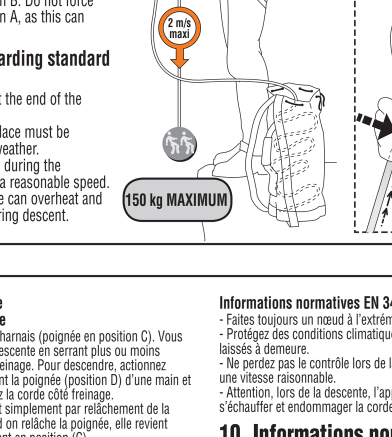


9 Rescue evacuation EN 341 class A (1997)

Maximum descent height: 200 m
Normal working load: 30-150 kg

Lowering from an anchor-point
Device on the anchor: the braking side of the rope must be redirected through a carabiner. Hold the braking side of the rope and move the handle up (position D) to allow the rope to slide. Braking is regulated by varying the grip on the braking side of the rope. Release the handle to stop the descent. Lock the device on the rope by moving the handle to position B. Do not force the handle to position A, as this can damage the device.

Information regarding standard EN 341
- Always tie a knot at the end of the rope.
- Equipment left in place must be protected from the weather.
- Do not lose control during the descent: descend at a reasonable speed.
- Warning, the device can overheat and damage the rope during descent.



150 kg MAXIMUM

10 Supplementary information regarding standards (EN 365)

Rescue plan
You must have a rescue plan and the means to rapidly implement it in case of difficulties encountered while using this equipment.
Anchors
The anchor point for the system should preferably be located above the user's position and should meet the requirements of the EN 795 standard (minimum strength of 10 kN).
Various
- When using multiple pieces of equipment together, a dangerous situation can result if the safety function of one piece of equipment is compromised by the operation of another piece of equipment.
- WARNING DANGER, take care that your products do not rub against abrasive or sharp surfaces.
- Users must be medically fit for activities at height.
- The instructions for use for each item of equipment used in conjunction with this product must be respected.
- The instructions for use must be provided to users of this equipment in the language of the country in which the product is to be used.

11 Petzl general information

Lifetime / When to retire your equipment
For Petzl plastic and textile products, the maximum lifetime is 10 years from the date of manufacture. It is indefinite for metallic products.
ATTENTION: an exceptional event can lead you to retire a product after only one use, depending on the type and intensity of usage and the environment of usage (harsh environments, sea, sharp edges, extreme temperatures, chemical products, etc.).
A product must be retired when:
- It is over 10 years old and made of plastic or textiles.
- It has been subjected to a major fall (or load).
- It fails to pass inspection. You have any doubt as to its reliability.
- You do not know its full usage history.
- When it becomes obsolete due to changes in legislation, standards, technique or incompatibility with other equipment, etc.
Destroy retired equipment to prevent further use.

Product inspection
In addition to the inspection before each use, an in-depth inspection must be carried out by a competent inspector. The frequency of the in-depth inspection must be governed by applicable legislation, and the type and the intensity of use. Petzl recommends an inspection at least once every 12 months.
To help maintain product traceability, do not remove any markings or labels.
Inspection results should be recorded on a form with the following details: type of equipment, model, manufacturer contact information, serial or individual number; dates of: manufacture, purchase, first use, next periodic inspection; notes: problems, comments; name and signature of the inspector.
See an example at www.petzl.fr/ppe or on the Petzl PPE CD-ROM.

Storage, transport
Store the product in a dry place away from exposure to UV, chemicals, extreme temperatures, etc. Clean and dry the product if necessary.

Modifications, repairs
Modifications and repairs outside of Petzl facilities are prohibited (except replacement parts).

3-year guarantee
Against all material or manufacturing defect. Exclusions: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, negligence, uses for which this product is not designed.

Responsibility
PETZL is not responsible for the consequences, direct, indirect or accidental, or any other type of damage befalling or resulting from the use of its products.

Seules les techniques présentées non barrées, et/ou sans tête de mort, sont autorisées.
Ces informations ne sont pas exhaustives. Prenez régulièrement connaissance des dernières mises à jour de ces documents, ou des informations complémentaires, sur notre site www.petzl.com
En cas de doute ou de problème de compréhension, renseignez-vous auprès de PETZL.

Descendeur-assureur autofreinant

1. Champ d'application
Descendre pour l'accès sur corde.
EN 12841 appareil de réglage sur corde de type C.
Évacuer une ou plusieurs personnes.
EN 341 : 1997, descendeur destiné au sauvetage, type A.
Ce produit ne doit pas être sollicité au-delà de ses limites ou dans toute autre situation que celle pour laquelle il est prévu.
ATTENTION
Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses.
Vous êtes responsable de vos actes et de vos décisions.
Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :
- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.
Le non-respect d'un seul de ces avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles.
Responsabilité
ATTENTION, une formation est indispensable avant utilisation. Cette formation doit être adaptée aux pratiques définies dans le champ d'application.
Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées, ou placées sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et avisée.
L'apprentissage des techniques adéquates et des mesures de sécurité s'effectue sous votre seule responsabilité.
Vous assumez personnellement tous les risques et responsabilités pour tout dommage, blessure ou mort pouvant survenir suite à une mauvaise utilisation de nos produits de quelque façon que ce soit. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité ou de prendre ce risque, n'utilisez pas ce matériel.

2. Nomenclature
(1) Flasque mobile, (2) Patin, (3) Axe d'ouverture, (4) Came, (4bis) Axe de la came, (5) Flasque fixe, (6) Poignée, (7) Cliquet de sécurité.
Positions de la poignée
(A) Transport, (B) Maintien au travail, (C) Assurage, (D) Descente.
Terminologie
Main de freinage : corde côté freinage.
Matériaux principaux
Alliage aluminium, acier inoxydable, polyamide.

3. Contrôle, points à vérifier
Avant toute utilisation
Vérifiez sur le produit, l'absence de fissures, déformations, marques, usure, corrosion etc.
Vérifiez l'état de la came. S'il y a glissement de la corde, n'utilisez plus le RIG (voir chapitre 7 Test de fonctionnement).
Vérifiez le jeu et la déformation du flasque mobile. Si le flasque peut passer par-dessus l'axe de la came, n'utilisez plus le RIG (voir schéma).
Vérifiez les éléments de verrouillage (cliquet de sécurité, vis de verrouillage, axe d'ouverture).
Vérifiez la mobilité complète de la came et de la poignée, le fonctionnement des ressorts (came, cliquet de sécurité, retour automatique de la poignée).
Vérifiez l'absence de corps étrangers (sable...) dans le mécanisme et l'absence de lubrifiant sur le passage de la corde.
Consultez le détail du contrôle à effectuer pour chaque EPI sur le site www.petzl.fr/epi
Contactez PETZL en cas de doute.
Pendant l'utilisation
Il est important de contrôler régulièrement l'état du produit et de ses connexions avec les autres équipements du système. Assurez-vous du bon positionnement des équipements les uns par rapport aux autres.
Vérifiez que le connecteur travaille toujours dans son grand axe. Vérifiez son verrouillage.
La corde doit toujours être tendue entre le descendeur et l'ancrage pour limiter le risque de chute.

4. Compatibilité
Vérifiez la compatibilité de ce produit avec les autres éléments du système dans chacune de vos applications (compatibilité = bonne interaction fonctionnelle).
Corde
ATTENTION, certaines cordes peuvent être glissantes et réduire ainsi l'efficacité de freinage du RIG, par exemple les cordes neuves, certains types de gaine, traitements de la gaine, cordes mouillées, gelées… (voir notice spécifique de la corde).
Connecteur
Vous devez utiliser un connecteur à verrouillage conforme aux normes en vigueur.
Si vous n'êtes pas certain de la compatibilité de votre équipement, contactez Petzl.

5. Principe de fonctionnement
Lorsque la corde se tend (suspension ou chute), le corps du RIG pivote sur le mousqueton et la came pince la corde pour la freiner. La main, en retenant la corde côté freinage, permet d'engager la came. La poignée permet de débloquer la came pour commencer la descente. L'usage de gants est conseillé.

6. Mise en place du descendeur
Connectez le RIG avec un mousqueton à verrouillage.
Ouvrez le flasque mobile. Mettez la poignée en position (C) pour ouvrir la came. Positionnez la corde dans le sens indiqué par les pictogrammes gravés dans l'appareil. Fermez le flasque mobile (cliquet de sécurité) sur le mousqueton verrouillé.
ATTENTION, le flasque mobile doit être bien enclenché sur l'axe de la came et sur le mousqueton.
6A. Appareil sur le harnais
6B. Appareil sur un ancrage
Ajoutez obligatoirement du freinage en mettant la corde côté freinage dans un mousqueton de renvoi.

7. Test de fonctionnement
Avant chaque utilisation, vérifiez le placement de la corde et le fonctionnement de l'appareil. Ce test doit toujours être effectué en étant contre-assuré.
ATTENTION DANGER DE MORT, aucun élément extérieur ne doit bloquer l'appareil ou l'un de ces composants, (came, poignée). Toute entrave de l'appareil annule le freinage.
7A. Appareil sur le harnais
Tirez sur la corde côté amarrage, l'appareil doit bloquer la corde. Sinon, vérifiez le sens de la corde.
ATTENTION, si votre appareil ne fonctionne toujours pas (glissement de la corde), rebutez-le.
Mettez-vous en tension progressivement sur l'appareil, poignée en position descente (D), en maintenant la corde côté freinage. De l'autre main, tirez progressivement sur la poignée et faites coulisser la corde. Quand on lâche la poignée, le RIG freine, puis bloque la corde.
7B. Appareil sur l'ancrage
Tirez sur la corde côté charge, l'appareil doit bloquer la corde. Sinon, vérifiez le sens de la corde.
ATTENTION, si votre appareil ne fonctionne toujours pas (glissement de la corde), rebutez-le.

8. Accès sur corde EN 12841 : 2006 Type C
Charge d'utilisation maximum : 150 kg.
Le descendeur RIG certifié EN 12841 : 2006 est un dispositif de réglage sur corde de type C destiné à être utilisé en progression vers le bas sur la corde de travail. Le RIG est un appareil de freinage sur corde qui permet à l'utilisateur de contrôler sa vitesse de descente manuellement et de s'arrêter n'importe où le long de la corde en relâchant la poignée.
Pour répondre aux exigences de la norme EN 12841 : 2006 type C, utilisez des cordes semi-statiques (âme + gaine) EN 1891 type A de 10,5 à 11,5 mm de diamètre.
Nota : Lors de la certification, les tests ont été effectués à 150 kg avec les cordes Petzl de diamètre 10,5 à 11,5 mm.
8A. Descente
Une personne
Appareil sur le harnais (poignée en position C). Vous régulez votre descente en serrant plus ou moins la corde côté freinage. Pour descendre, actionnez progressivement la poignée (position D) d'une main et de l'autre, tenez la corde côté freinage.
L'arrêt s'obtient simplement par relâchement de la poignée. Quand on relâche la poignée, elle revient automatiquement en position (C).
Tenez toujours la corde côté freinage.
8B. Maintien au travail - arrêt sécurisé
Après s'être arrêté à l'endroit souhaité, pour passer en position maintien au travail main libre, verrouillez l'appareil sur la corde en tournant la poignée dans le sens inverse de la position de descente (rabattue jusqu'à la position B) sans forcer. Lorsque la poignée est arrivée en butée sur la position B (maintien), ne forcez pas sur la poignée. La poignée ne doit pas être en position A (transport) avec une corde dans l'appareil. Il y a un risque de détérioration de l'appareil pouvant annuler le freinage.
Pour déverrouiller le système, tenez fermement la corde de freinage et remettez la poignée en position (D) pour descendre.
Informations normatives EN 12841
ATTENTION, le descendeur RIG doit obligatoirement être utilisé avec un dispositif de type A en contre-assurage sur une deuxième corde appelée corde de sécurité (par exemple l'ASAP antichute Petzl).
Le descendeur RIG ne convient pas pour un usage dans un système d'arrêt des chutes selon la norme EN 363.
Reliez votre descendeur, directement au harnais, par un connecteur à verrouillage EN 362. Les éléments utilisés avec votre descendeur doivent être conformes aux réglementations en vigueur.
Lorsque vous êtes en tension sur votre support de travail, veillez à ce que votre support de sécurité soit non chargé.
Une surcharge dynamique est susceptible d'endommager les supports d'assurage.

9. Secours évacuation EN 341 classe A (1997)
Hauteur maximum de descente : 200 m
Charge de travail normale : 30-150 kg
Faire descendre à partir d'un ancrage
Appareil sur l'ancrage : la corde côté freinage doit passer dans un mousqueton de renvoi. Tenez la corde côté freinage et poussez la poignée vers le haut (position D) pour libérer la corde. La régulation du freinage se fait en serrant plus ou moins la corde côté freinage. L'arrêt s'obtient simplement par relâchement de la poignée. Le blocage s'obtient en passant en position B. Ne forcez pas jusqu'à la position A, vous risquez de détériorer votre appareil.
Informations normatives EN 341
- Faites toujours un nœud à l'extrémité de votre corde.
- Protégez des conditions climatiques les appareils laissés à demeure.
- Ne perdez pas le contrôle lors de la descente, gardez une vitesse raisonnable.
- Attention, lors de la descente, l'appareil peut s'échauffer et endommager la corde.

10. Informations normatives complémentaires (EN 365)
Plan de secours
Prévoyez les moyens de secours nécessaires pour intervenir rapidement en cas de difficultés.
Ancrages
L'ancrage du système doit être de préférence situé au-dessus de la position de l'utilisateur et répondre aux exigences EN 795 (résistance minimum 10 kN).
Divers
- Un danger peut survenir lors de l'utilisation de plusieurs équipements dans laquelle la fonction de sécurité de l'un des équipements peut être affectée par la fonction de sécurité d'un autre équipement.
- ATTENTION DANGER, veillez à ce que vos produits ne frottent pas sur des matériaux abrasifs ou pièces coupantes.
- Les utilisateurs doivent être médicalement aptes aux activités en hauteur.
- Les instructions d'utilisation définies dans les notices de chaque équipement associé à ce produit doivent être respectées.
- Les instructions d'utilisation doivent être fournies à l'utilisateur de cet équipement dans la langue du pays d'utilisation.

11. Généralités Petzl
Durée de vie / Mise au rebut
Pour les produits Petzl, plastiques et textiles, la durée de vie maximale est de 10 ans à partir de la date de fabrication. Elle n'est pas limitée pour les produits métalliques.
ATTENTION, un événement exceptionnel peut vous conduire à rebuter un produit après une seule utilisation (type et intensité d'utilisation, environnement d'utilisation : milieux agressifs, milieu marin, arêtes coupantes, températures extrêmes, produits chimiques, etc).
Un produit doit être rebuté quand :
- Il a plus de 10 ans et est composé de plastique ou textile.
- Il a subi une chute importante (ou effort).
- Le résultat des vérifications du produit n'est pas satisfaisant. Vous avez un doute sur sa fiabilité.
- Vous ne connaissez pas son historique complet d'utilisation.
- Quand son usage est obsolète (évolution législative, normative, technique ou incompatibilité avec d'autres équipements, etc).
Détruisez ces produits pour éviter une future utilisation.
Vérification du produit
En plus des contrôles avant chaque utilisation, faites réaliser une vérification approfondie par un vérificateur compétent. Cette fréquence de la vérification doit être adaptée en fonction de la législation applicable, du type et de l'intensité d'utilisation. Petzl vous conseille une vérification au minimum tous les 12 mois.
Ne retirez pas les étiquettes et marquages pour garder la traçabilité du produit.
Les résultats des vérifications doivent être enregistrés sur une fiche de suivi : type, modèle, coordonnées fabricant, numéro de série ou numéro individuel, dates : fabrication, achat, première utilisation, prochains examens périodiques ; notes : défauts, remarques ; nom et signature du contrôleur.
Voir exemple sur www.petzl.fr/epi
Stockage, transport
Stockez le produit au sec, à l'abri des UV, produits chimiques, dans un endroit tempéré, etc. Nettoyez et séchez le produit si nécessaire.
Modifications, réparations
Les modifications et réparations sont interdites hors des ateliers de Petzl (sauf pièces de rechange).
Garantie 3 ans
Contre tout défaut de matière ou fabrication. Sont exclus : usure normale, oxydation, modifications ou retouches, mauvais stockage, mauvais entretien, négligences, utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.
Responsabilité
PETZL n'est pas responsable des conséquences directes, indirectes, accidentelles ou de tout autre type de dommages survenus ou résultant de l'utilisation de ses produits.

Traçabilité et marquage
a. Organisme contrôlant la fabrication de cet EPI
b. Organisme notifié intervenant pour l'examen CE de type
c. Traçabilité : datamatrix = référence produit + numéro individuel
d. Diamètre
e. Numéro individuel
f. Année de fabrication
g. Jour de fabrication
h. Contrôle ou nom du contrôleur
i. Incrémentation

Von den in den Abbildungen dargestellten Techniken sind nur solche zulässig, die nicht durchgestrichen sind und/oder mit keinem Totenkopfsymbol versehen sind.
Die Angaben erheben keinen Anspruch auf Vollständigkeit. Besuchen Sie regelmäßig unsere Website (www.petzl.com), um die neuesten Versionen dieser Dokumente oder zusätzliche Informationen zu erhalten.
Im Zweifelsfall oder bei jeglichen Verständnisschwierigkeiten hinsichtlich dieser Dokumente wenden Sie sich an PETZL.

Selbstbremsendes Abseil- und Sicherungsgerät

1. Bestimmungsgemäßer Gebrauch
Abseilen beim Zugang mit Seil.
Seileinstellvorrichtung des Typs C gemäß der Norm EN 12841.
Bergung einer oder mehrerer Personen.
EN 341: 1997, Abseilgerät für Rettungseinsätze, Typ A.
Dieses Produkt darf nicht über seine Grenzen hinaus belastet werden. Es darf ausschließlich zu dem Zweck verwendet werden, für den es entworfen wurde.
WARNUNG
Aktivitäten, bei denen diese Ausrüstung zum Einsatz kommt, sind naturgemäß gefährlich.
Für Ihre Handlungen und Entscheidungen sind Sie selbst verantwortlich.
Vor dem Gebrauch dieser Ausrüstung müssen Sie:
- Die Gebrauchsanleitung vollständig lesen und verstehen
- Fachgerecht zur richtigen Benutzung der Ausrüstung ausgebildet sein
- Sich mit Ihrer Ausrüstung vertraut machen, die Möglichkeiten und Einschränkungen kennen lernen
- Die mit dem Einsatz verbundenen Risiken verstehen und akzeptieren
Die Nichtberücksichtigung auch nur einer dieser Warnungen kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen.
Haftung
Achtung: Vor dem Gebrauch ist eine Ausbildung unerlässlich. Diese fachliche Einweisung muss auf die im Abschnitt „Bestimmungsgemäßer Gebrauch" genannten Aktivitäten ausgerichtet sein.
Dieses Produkt darf nur von kompetenten und besonnenen Personen verwendet werden oder von Personen, die unter der direkten Aufsicht und visuellen Kontrolle einer kompetenten und besonnenen Person stehen.
Das Erlernen der geeigneten Anwendungstechniken und Sicherheitsvorkehrungen erfolgt einzig und allein unter Ihrer eigenen Verantwortung.
Sie übernehmen persönlich alle Risiken und die vollständige Verantwortung für jegliche Sachschäden, Verletzung oder Tod, die auf irgendeine Weise während oder in Folge der unsachgemäßen Verwendung unserer Produkte entstehen können. Wenn Sie nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen oder dieses Risiko einzugehen, benutzen Sie diese Produkte nicht.

2. Benennung der Teile
(1) Bewegliches Seitenteil, (2) Reibungselement, (3) Verbindungsbolzen, (4) Klemmmechanismus, (4bis) Achse des Klemmmechanismus, (5) Festes Seitenteil, (6) Griff, (7) Sicherheitsclip.
Griffpositionen
(A) Transport, (B) Arbeitsplatzpositionierung, (C) Sichern, (D) Abseilen.
Terminologie
Bremshand: freies Seilende.
Materialien
Aluminiumlegierung, Edelstahl, Polyamid.

3. Überprüfung, zu kontrollierende Punkte
Vor jedem Einsatz
Überprüfen Sie das Produkt auf Risse, Deformierungen, Kratzer, Abnutzungs- und Korrosionserscheinungen usw.
Überprüfen Sie den Zustand des Klemmmechanismus. Verwenden Sie das RIG nicht mehr, wenn das Seil verrutscht (Siehe Kapitel 7. Funktionstest).
Untersuchen Sie das bewegliche Seitenteil auf Spiel und Verformung. Verwenden Sie das RIG nicht mehr, wenn sich das Seitenteil über die Achse des Klemmmechanismus bewegen lässt (Siehe Abbildung).
Überprüfen Sie die Verriegelungselemente (Sicherheitsclip, Blockierschraube, Verbindungsbolzen).
Überprüfen Sie die einwandfreie Gängigkeit des Klemmmechanismus und des Griffs sowie die Funktionsfähigkeit der Rückholfedern (Klemmmechanismus, Sicherheitsclip, automatische Rückstellung des Griffs).
Überprüfen Sie den Klemmmechanismus auf Fremdkörper (Sand usw.) und vergewissern Sie sich, dass sich kein Fett am Seil befindet.
Ausführliche Hinweise bezüglich der bei jeder PSA zu kontrollierenden Punkte finden Sie im Internet unter www.petzl.com/ppe
Sollten irgendwelche Zweifel bestehen, wenden Sie sich an PETZL.
Während des Gebrauchs
Es ist unerlässlich, den Zustand des Produkts und seiner Verbindungen mit anderen Ausrüstungsgegenständen im System regelmäßig zu überprüfen. Stellen Sie stets sicher, dass die einzelnen Ausrüstungsgegenstände im System richtig zueinander positioniert sind.
Vergewissern Sie sich, dass das Verbindungselement immer in der Längsachse belastet wird. Vergewissern Sie sich, dass er richtig verriegelt ist.
Das Seil muss zwischen dem Abseilgerät und dem Anschlagpunkt immer straff gespannt sein, um das Sturzrisiko zu begrenzen.

4. Kompatibilität
Überprüfen Sie die Kompatibilität dieses Produkts mit den anderen Elementen Ihres Systems (Kompatibilität = funktionelles Zusammenspiel).
Seil
WARNUNG: Manche Seile sind rutschig (z.B. neue Seile, bestimmte Mantelkonstruktionen oder Oberflächenbehandlungen, nasse oder vereiste Seile usw.) und können die Bremswirkung des RIG einschränken.
Verbindungselement
Sie müssen ein den geltenden Normen entsprechendes Verbindungselement mit Verriegelungssystem verwenden.
Wenn Sie hinsichtlich der Kompatibilität Ihrer Ausrüstung nicht sicher sind, wenden Sie sich an Petzl.

5. Bedienung
Wenn das Seil belastet wird (beim freien Hängen oder bei einem Sturz), dreht sich der Körper des RIG auf dem Karabiner und der Klemmmechanismus greift in das Seil, um es zu bremsen. Die Hand, welche das freie Seilende hält, unterstützt den Klemmmechanismus. Durch Betätigung des Griffs wird der Klemmmechanismus gelöst, um die Abseilfahrt einzuleiten. Das Tragen von Handschuhen wird empfohlen.

6. Einlegen des Seils
Verbinden Sie das RIG mit einem Verriegelungskarabiner.
Öffnen Sie das bewegliche Seitenteil. Stellen Sie den Griff zum Öffnen des Klemmmechanismus in die Position (C). Legen Sie das Seil entsprechend der in das Gerät eingravierten Markierung ein. Schließen Sie das bewegliche Seitenteil (Sicherheitsclip) auf dem verriegelten Karabiner.
ACHTUNG, das bewegliche Seitenteil muss an der Achse des Klemmmechanismus und am Karabiner einrasten.
6A. Gerät am Gurt
6B. Gerät an einem Anschlagpunkt
Das freie Seilende muss durch einen Karabiner geführt werden, um einen zusätzlichen Bremseffekt zu erzielen.

7. Funktionstest
Vor dem Einsatz muss stets eine Funktionsüberprüfung vorgenommen werden, um sicherzustellen, dass das Seil richtig eingelegt wurde und das Gerät ordnungsgemäß funktioniert. Während der Prüfung muss der Anwender am Anschlagpunkt gesichert sein.
ACHTUNG LEBENSGEFAHR, das Gerät darf nicht durch äußere Elemente oder eigene Komponenten (Klemmmechanismus, Griff) blockiert werden. Jegliche Behinderung des Geräts hebt die Bremswirkung auf.
7A. Gerät am Gurt
Wenn Sie an dem zum Anschlagpunkt führenden Seil ziehen, muss das Gerät das Seil blockieren. Wenn dies nicht der Fall ist, prüfen Sie, ob das Seil korrekt eingelegt wurde.
ACHTUNG, wenn Ihr Gerät noch immer nicht funktioniert (Durchlaufen des Seils) sondern Sie es aus.
Belasten Sie das Gerät nach und nach (Griff in der Abseilposition (D), indem Sie mit der einen Hand das freie Seilende halten. Ziehen Sie mit der anderen Hand nach und nach am Griff und lassen Sie das Seil durchlaufen. Wenn der Griff losgelassen wird, bremst das RIG und blockiert schließlich das Seil.
7B. Gerät an einem Anschlagpunkt
Wenn Sie am Lastseil ziehen, muss das Gerät das Seil blockieren. Wenn dies nicht der Fall ist, prüfen Sie, ob das Seil korrekt eingelegt wurde.
ACHTUNG, wenn Ihr Gerät noch immer nicht funktioniert (Durchlaufen des Seils) sondern Sie es aus.

8. Zugang mit Seil EN 12841: 2006 Typ C
Maximale Gebrauchslast: 150 kg.
Das nach EN 12841: 2006 zertifizierte RIG-Abseilgerät ist eine Seileinstellvorrichtung des Typs C, das zum Abseilen am Arbeitsseil eingesetzt wird. Das RIG-Abseilgerät ist ein Bremsgerät, mit dem der Anwender die Abseilgeschwindigkeit manuell steuern und die Abseilfahrt durch Loslassen des Hebels an jedem beliebigen Punkt des Seils stoppen kann.
Verwenden Sie in Übereinstimmung mit den Anforderungen der Norm EN 12841: 2006 Typ C halbstatische Seile (Kern + Mantel) gemäß EN 1891 Typ A mit 10,5 bis 11,5 mm Durchmesser.
Anmerkung: Die Zertifizierungsprüfungen wurden mit 150 kg an Seilen von Petzl mit 10,5 bis 11,5 mm Durchmesser durchgeführt.
8A. Abseilen
Eine Person
Gerät am Gurt (Griff in Position C). Die Abseilgeschwindigkeit wird durch die Hand am einlaufenden Seil gesteuert. Ziehen Sie zum Abseilen mit der einen Hand nach und nach am Griff (Position D) und halten mit der anderen Hand das freie Seilende.
Um die Abseilfahrt zu stoppen, lassen Sie den Griff los. Wenn der Griff losgelassen wird, springt er automatisch wieder in Position (C).
Halten Sie das Bremsseil immer mit der Hand umschlossen.
8B. Arbeitsplatzpositionierung - sicheres Stoppen
Wenn Sie die Abseilfahrt an der gewünschten Stelle gestoppt haben, verriegeln Sie, um in die Arbeitsplatzpositionierung zu wechseln, das Gerät am Seil, indem Sie den Griff ohne Gewalt entgegen der Abseilrichtung (bis in die Position B) drehen. Wenden Sie keine Kraft auf den Griff an, wenn dieser sich in Position B (Arbeitsplatzpositionierung) befindet. Wenn ein Seil in das Gerät eingelegt ist, darf sich der Griff nicht in Position A (Transport) befinden. Das Gerät könnte beschädigt und die Bremswirkung aufgehoben werden.
Um das System zu lösen, halten Sie das Bremsseil fest mit der Hand umschlossen und stellen Sie den Griff wieder in die Abseilposition (D).
Informationen bezüglich der Norm EN 12841
ACHTUNG: Das RIG-Abseilgerät muss gleichzeitig mit einem Sicherungsgerät des Typs A (z. B. das Auffanggerät ASAP von Petzl) an einem zweiten (Sicherungs-) Seil verwendet werden.
Das RIG-Abseilgerät ist nicht als Bestandteil eines Auffangsystems gemäß EN 363 geeignet.
Hängen Sie Ihr Abseilgerät mithilfe eines Verriegelungskarabiners nach EN 362 direkt an Ihrem Gurt ein. Die mit Ihrem Abseilgerät verwendeten Elemente müssen mit den geltenden Normen übereinstimmen.
Wenn Sie an Ihrem Arbeitsseil hängen, achten Sie darauf, dass das Sicherungsseil nicht belastet ist.
Eine dynamische Überlast kann das Führungsseil beschädigen.

9. Rettung EN 341 Klasse A (1997)
Maximale Abseilhöhe: 200 m
Normale Gebrauchslast: 30-150 kg
Ablassen von einem Anschlagpunkt
Gerät am Anschlagpunkt: Das freie Seilende muss durch einen Karabiner geführt werden. Halten Sie das freie Seilende und drücken Sie den Griff nach oben (Position D), um das Seil freizugeben. Die Abseilgeschwindigkeit wird durch die Hand am einlaufenden Seil gesteuert. Um die Abseilfahrt zu stoppen, lassen Sie den Griff los. Das Gerät blockiert in der Position B. Um das Gerät nicht zu beschädigen, drücken Sie den Griff nicht mit Gewalt in die Position A.
Informationen bezüglich der Norm EN 341
- Versehen Sie das Seilende immer mit einem Bremsknoten.
- Schützen Sie die ständig installierten Geräte vor Witterungseinflüssen.
- Verlieren Sie nicht die Kontrolle bei der Abseilfahrt, halten Sie eine angemessene Geschwindigkeit.
- Vorsicht beim Abseilen, das Gerät kann heiß werden und das Seil beschädigen.

10. Ergänzende Angaben zu den Normen (EN 365)
Rettungsplan
Der Benutzer muss für eventuelle Schwierigkeiten, die während der Anwendung dieses Produkts auftreten können, Rettungsmöglichkeiten planen.
Anschlagpunkte
Der Anschlagpunkt des Systems muss oberhalb des Benutzers angebracht sein und den Anforderungen der Norm EN 795 entsprechen. Die Mindestbruchlast des Anschlagpunkts muss 10 kN betragen.
Verschiedenes
- Werden mehrere Ausrüstungsgegenstände zusammen verwendet, kann es zu gefährlichen Situationen kommen, wenn die Sicherheitsfunktion eines Gegenstands durch einen anderen Ausrüstungsgegenstand behindert wird.
- ACHTUNG GEFAHR: Achten Sie darauf, dass die Produkte nicht an rauen Materialien oder scharfkantigen Gegenständen reiben.
- Anwender müssen für Aktivitäten in der Höhe gesundheitlich in guter Verfassung sein.
- Die Gebrauchsanleitungen für jeden Ausrüstungsgegenstand, der zusammen mit diesem Produkt verwendet wird, müssen unbedingt befolgt werden.
- Die Gebrauchsanleitungen in Landessprache müssen allen Benutzern dieser Ausrüstung zur Verfügung gestellt werden.

11. Petzl Allgemeines
Lebensdauer / Aussondern von Ausrüstung
Die maximale Lebensdauer von Kunststoff- und Textilprodukten der Firma Petzl beträgt 10 Jahre ab dem Herstellungsdatum. Für Metallprodukte ist sie unbegrenzt.
ACHTUNG, außergewöhnliche Umstände können die Aussonderung eines Produkts nach einer einmaligen Anwendung erforderlich machen (Art und Intensität der Benutzung, Anwendungsbereich: Meeresklima, scharfe Kanten, extreme Temperaturen, Chemikalien usw.).
In folgenden Fällen muss ein Produkt ausgesondert werden:
- wenn es mehr als 10 Jahre alt ist (Kunststoff- und Textilprodukte)
- nach einem schweren Sturz (oder Belastung)
- das Überprüfungsergebnis ist nicht zufriedenstellend, Produkt fällt bei der Überprüfung durch, Sie bezweifeln seine Zuverlässigkeit.
- die vollständige Gebrauchsgeschichte ist nicht bekannt
- das Produkt ist veraltet (Änderung der gesetzlichen Bestimmungen, der Normen und der technischen Vorschriften, Inkompatibilität mit anderen Ausrüstungsgegenständen usw.)
Zerstören und entsorgen Sie diese Produkte, um ihren weiteren Gebrauch zu verhindern.
Überprüfung des Produkts
Lassen Sie zusätzlich zu der Überprüfung vor jedem Einsatz eine gründliche Überprüfung durch eine sachkundige Person durchführen. Die Häufigkeit dieser Überprüfung hängt von den anwendbaren gesetzlichen Normen sowie von der Art und der Intensität des Gebrauchs ab. Petzl empfiehlt, diese Überprüfung mindestens alle 12 Monate durchführen zu lassen.
Entfernen Sie keine Etiketten oder Kennzeichnungen, um die Rückverfolgbarkeit des Produkts zu gewährleisten.
Die Ergebnisse dieser Prüfung werden in den Prüfbericht eingetragen: Typ, Modell, Kontaktinformation des Herstellers, Seriennummer oder individuelle Nummer, Daten: Herstellung, Kauf, erste Anwendung, nächste regelmäßige Überprüfung, Anmerkungen: Probleme, Bemerkungen, Name und Unterschrift des Prüfers.
Siehe Beispiel auf www.petzl.com/ppe
Lagerung, Transport
Bewahren Sie das Produkt an einem trockenen, vor UV-Strahlen und Chemikalien geschützten Ort bei gemäßigten Temperaturen auf. Falls nötig reinigen und trocknen Sie es.
Änderungen, Reparaturen
Änderungen und Reparaturen außerhalb der Petzl-Betriebsstätten sind nicht gestattet (außer Ersatzteile).
3 Jahre Garantie
Auf Material- und Fabrikationsfehler. Von der Garantie ausgeschlossen sind: normale Abnutzung, Oxidation, Änderungen oder Nachbesserungen, unsachgemäße Lagerung, unsachgemäße Wartung, Nachlässigkeiten und Anwendungen für die das Produkt nicht bestimmt ist.
Haftung
PETZL ist nicht verantwortlich für jegliche direkten, indirekten oder unfallbedingten Konsequenzen, sowie jegliche andere Art von Schäden, die aus der Verwendung seiner Produkte entstehen.

Rückverfolgbarkeit und Markierung
a. Die Herstellung dieser PSA überwachende Stelle
b. Die zur CE-Typenprüfung benannte Stelle
c. Rückverfolgbarkeit: Data Matrix = Artikelnummer + individuelle Nummer
d. Durchmesser
e. Individuelle Nummer
f. Herstellungsjahr
g. Herstellungsdatum
h. Prüfung oder Name des Prüfers
i. Fortlaufende Seriennummer

Solo le tecniche presentate come non barrate e/o senza simbolo di morte sono autorizzate.
Queste informazioni non sono esaustive.
Informatevi regolarmente sugli ultimi aggiornamenti di questi documenti o delle informazioni supplementari sul nostro sito www.petzl.com
In caso di dubbi o di problemi di comprensione, rivolgersi direttamente a PETZL.

Discensore-assicuratore autofrenante

1. Campo di applicazione
Discesa per l'accesso su corda.
EN 12841 apparecchio di regolazione su corda di tipo C.
Evacuazione di una o più persone.
EN 341: 1997, discensore destinato al soccorso, tipo A.
Questo prodotto non deve essere sollecitato oltre i suoi limiti o in qualsiasi altra situazione differente da quella per cui è destinato.
ATTENZIONE
Le attività che comportano l'utilizzo di questo dispositivo sono per natura pericolose.
Voi siete responsabili delle vostre azioni e decisioni.
Prima di utilizzare questo dispositivo, occorre:
- Leggere e comprendere tutte le istruzioni d'uso.
- Ricevere una formazione adeguata sul suo utilizzo.
- Acquisire familiarità con il dispositivo, imparare a conoscerne le prestazioni e i limiti.
- Comprendere e accettare i rischi indotti.
Il mancato rispetto di una sola di queste avvertenze può essere la causa di ferite gravi o mortali.
Responsabilità
ATTENZIONE, prima di ogni utilizzo è indispensabile un'adeguata formazione, adattata alle attività specificate nel campo di applicazione.
Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da persone competenti e addestrate o sottoposte al controllo visivo diretto di una persona competente e addestrata.
L'apprendimento delle tecniche adeguate e delle misure di sicurezza è sotto la sola vostra responsabilità.
Voi vi assumete personalmente tutti i rischi e le responsabilità per qualsiasi danno, ferita o morte che possano sopraggiungere, in qualsiasi modo, conseguentemente al cattivo utilizzo dei nostri prodotti. Se non siete in grado di assumervi questa responsabilità e questi rischi, non utilizzate questo materiale.

2. Nomenclatura
(1) Flangia mobile, (2) Base di attrito, (3) Asse di apertura, (4) Camma, (4bis) Asse della camma, (5) Flangia fissa, (6) Maniglia, (7) Clicchetto di sicurezza.
Posizioni della maniglia
(A) Trasporto, (B) Posizionamento sul lavoro, (C) Assicurazione, (D) Discesa.
Terminologia
Mano frenante: corda lato frenante.
Materiali principali
Lega d'alluminio, acciaio inossidabile, poliammide.

3. Controllo, punti da verificare
Prima di ogni utilizzo
Verificare sul prodotto l'assenza di fessurazioni, deformazioni, segni, usura, corrosione ecc.
Verificare lo stato di usura della camma. Se è presente uno scorrimento di corda, non utilizzare più il RIG (vedi capitolo 7. Test di funzionamento).
Verificare il gioco e la deformazione della flangia mobile. Se la flangia può passare sopra l'asse della camma, non utilizzare più il RIG (vedi disegno).
Verificare gli elementi di bloccaggio (clicchetto di sicurezza, vite di bloccaggio, asse di apertura).
Verificare la completa mobilità della camma e della maniglia, il funzionamento delle molle (camma, clicchetto di sicurezza, ritorno automatico della maniglia).
Verificare l'assenza di corpi estranei (sabbia…) nel meccanismo e l'assenza di lubrificante sul passaggio della corda.
Consultare i dettagli del controllo da effettuare per ogni DPI sul sito www.petzl.com/it/verifica-dpi
In caso di dubbio contattare PETZL.
Durante l'utilizzo
È importante controllare regolarmente lo stato del prodotto e dei suoi collegamenti con gli altri dispositivi del sistema. Assicurarsi del corretto posizionamento dei dispositivi gli uni rispetto agli altri.
Verificare che il connettore lavori sempre sull'asse maggiore. Verificarne il bloccaggio.
La corda deve sempre essere tesa tra il discensore e l'ancoraggio per limitare il rischio di caduta.

4. Compatibilità
Verificare la compatibilità di questo prodotto con gli altri elementi del sistema in tutte le vostre applicazioni (compatibilità = buona interazione funzionale).
Corda
ATTENZIONE, alcune corde possono essere più scorrevoli e ridurre così l'efficacia dell'azione frenante del RIG, per esempio le corde nuove, certi tipi di calza, trattamenti della calza, corde bagnate, gelate… (vedi nota informativa specifica della corda).
Connettore
Si deve utilizzare un connettore con ghiera di bloccaggio conforme alle norme in vigore.
Se non siete certi della compatibilità dei vostri dispositivi contattate Petzl.

5. Principio di funzionamento
Quando la corda è in tensione (sospensione o caduta), il corpo del RIG ruota sul moschettone e la camma stringe la corda per frenarla. La mano, che trattiene la corda lato frenante, permette di azionare la camma. La maniglia consente di sbloccare la camma per iniziare la discesa. Si consiglia l'uso dei guanti.

6. Installazione del discensore
Collegare il RIG con un moschettone con ghiera di bloccaggio.
Aprire la flangia mobile. Mettere la maniglia in posizione (C) per aprire la camma. Posizionare la corda nel senso indicato dai pittogrammi incisi sull'apparecchio. Chiudere la flangia mobile (clicchetto di sicurezza) con il moschettone bloccato.
ATTENZIONE, la flangia mobile deve essere ben collegata sull'asse della camma e sul moschettone.
6A. Apparecchio sull'imbracatura
6B. Apparecchio su un ancoraggio
Aumentare obbligatoriamente l'azione frenante inserendo la corda lato frenante in un moschettone di rinvio.

7. Test di funzionamento
Prima di ogni utilizzo, verificare la sistemazione della corda e il funzionamento dell'apparecchio. Si deve sempre effettuare questo test autoassicurati.
ATTENZIONE PERICOLO DI MORTE, nessun elemento esterno deve bloccare l'apparecchio o uno di questi componenti (camma, maniglia). Qualsiasi ostacolo all'apparecchio annulla l'azione frenante.
7A. Apparecchio sull'imbracatura
Tirare la corda lato ancoraggio, l'apparecchio deve bloccare la corda. In caso contrario, verificare il senso della corda.
ATTENZIONE, se l'apparecchio ancora non funziona (scorrimento della corda), eliminarlo.
Mettersi in tensione progressivamente sull'apparecchio, maniglia in posizione discesa (D), tenendo la corda lato frenante. Con l'altra mano, tirare progressivamente la maniglia e fare scorrere la corda. Al rilascio della maniglia, il RIG frena quindi blocca la corda.
7B. Apparecchio sull'ancoraggio
Tirare la corda lato carico, l'apparecchio deve bloccare la corda. In caso contrario, verificare il senso della corda.
ATTENZIONE, se l'apparecchio ancora non funziona (scorrimento della corda), eliminarlo.

8. Accesso su corda EN 12841: 2006 Tipo C
Carico massimo di utilizzo: 150 kg.
Il discensore RIG certificato EN 12841: 2006 è un dispositivo di regolazione della corda di tipo C destinato ad essere utilizzato nella progressione verso il basso sulla fune di lavoro. Il RIG è un apparecchio di frenaggio su corda che permette all'utilizzatore di controllare la velocità della discesa manualmente e di fermarsi ovunque lungo la fune rilasciando la maniglia.
Per rispondere ai requisiti della norma EN 12841: 2006 tipo C, utilizzare corde semistatiche (anima + calza) EN 1891 tipo A da 10,5 a 11,5 mm di diametro.
Nota: al momento della certificazione, i test sono stati effettuati a 150 kg con le corde Petzl da 10,5 a 11,5 mm di diametro.
8A. Discesa
Una persona
Apparecchio sull'imbracatura (maniglia in posizione C). Regolare la discesa serrando più o meno la corda lato frenante. Per scendere azionare progressivamente la maniglia (posizione D) con le mani e tenere la corda lato frenante.
L'arresto si ottiene semplicemente rilasciando la maniglia. Quando si lascia la maniglia, questa ritorna automaticamente in posizione (C).
Tenere sempre la corda lato frenante.
8B. Posizionamento sul lavoro - arresto sicuro
Dopo essersi fermati nel punto desiderato, per passare in posizionamento sul lavoro con mani libere, bloccare l'apparecchio sulla corda girando la maniglia nel senso inverso alla posizione di discesa (maniglia abbassata fino alla posizione B) senza forzare. Quando la maniglia si ferma sulla posizione B (posizionamento), non forzare la maniglia. La maniglia non deve essere in posizione A (trasporto) con una corda nell'apparecchio. Esiste il rischio di deterioramento dell'apparecchio che può annullare l'azione frenante.
Per sbloccare il sistema, tenere saldamente la corda di frenaggio e rimettere la maniglia in posizione (D) per la discesa.
Informazioni normative EN 12841
ATTENZIONE, il discensore RIG deve obbligatoriamente essere utilizzato con un dispositivo di tipo A in autoassicurazione su una seconda corda detta di sicurezza (ad esempio l'ASAP anticaduta Petzl).
Il discensore RIG non è adatto ad un utilizzo in un sistema anticaduta secondo la norma EN 363.
Collegare il discensore direttamente all'imbracatura tramite un connettore a bloccaggio EN 362. Gli elementi utilizzati con il discensore devono essere conformi alle norme in vigore.
Quando si è in tensione sul proprio supporto di lavoro, fare attenzione che il proprio supporto di sicurezza non sia caricato.
Un sovraccarico dinamico è suscettibile di danneggiare i supporti d'assicurazione.

9. Soccorso evacuazione EN 341 classe A (1997)
Altezza massima di discesa: 200 m
Carico di lavoro normale: 30-150 kg
Far scendere a partire da un ancoraggio
Apparecchio sull'ancoraggio: la corda lato frenante deve passare in un moschettone di rinvio. Tenere la corda lato frenante e spingere in alto la maniglia (posizione D) per liberare la corda. La regolazione del frenaggio si fa stringendo più o meno la corda lato frenante. L'arresto si ottiene semplicemente rilasciando la maniglia. Il bloccaggio si ottiene passando in posizione B. Non forzare oltre la posizione A, si rischia di danneggiare l'apparecchio.
Informazioni normative EN 341
- Fare sempre un nodo all'estremità della corda.
- Proteggere da condizioni climatiche gli apparecchi riposti temporaneamente.
- Non perdere il controllo durante la discesa, mantenere la giusta velocità.
- Attenzione, durante la discesa, l'apparecchio può riscaldarsi e danneggiare la corda.

10. Informazioni normative supplementari (EN 365)
Procedura di soccorso
Prevedere i mezzi di soccorso necessari per intervenire rapidamente in caso di difficoltà.
Ancoraggi
L'ancoraggio del sistema deve essere preferibilmente situato al di sopra della posizione dell'utilizzatore e deve rispondere ai requisiti della norma EN 795 (resistenza minima 10 kN).
Informazioni aggiuntive
- Un pericolo può sopraggiungere al momento dell'utilizzo di più dispositivi in cui la funzione di sicurezza di uno dei dispositivi può essere compromessa dalla funzione di sicurezza di un altro dispositivo.
- ATTENZIONE PERICOLO, verificare che i prodotti non sfreghino contro materiali abrasivi o parti taglienti.
- Gli utilizzatori devono avere l'idoneità sanitaria per le attività in quota.
- Devono essere rispettate le istruzioni d'uso indicate nelle note informative di ogni dispositivo associato a questo prodotto.
- Le istruzioni d'uso di questo dispositivo devono essere fornite all'utilizzatore e redatte nella lingua del paese in cui il prodotto viene utilizzato.

11. Generalità Petzl
Durata / Eliminazione
Per i prodotti Petzl in plastica e tessuto, la durata di vita massima è di 10 anni a partire dalla data di fabbricazione. Indefinita per i prodotti metallici.
ATTENZIONE, un evento eccezionale può comportare l'eliminazione del prodotto dopo un solo utilizzo (tipo ed intensità di utilizzo, ambiente di utilizzo: ambienti aggressivi, ambiente marino, parti taglienti, temperature estreme, prodotti chimici, ecc.).
Il prodotto deve essere eliminato quando:
- Ha più di 10 anni ed è composto da materiale plastico o tessile.
- Ha subito una forte caduta (o sforzo).
- Il risultato dei controlli del prodotto non è soddisfacente. Si ha un dubbio sulla sua affidabilità.
- Non si conosce l'intera storia del suo utilizzo.
- Quando il suo utilizzo è obsoleto (evoluzione delle leggi, delle normative, delle tecniche o incompatibilità con altri dispositivi, ecc.).
Distruggere i prodotti scartati per evitarne un futuro utilizzo.
Controllo del prodotto
Oltre ai controlli prima di ogni utilizzo, una persona competente deve eseguire una verifica approfondita. Bisogna adattare la frequenza in base alla legislazione applicabile, al tipo ed all'intensità di utilizzo. Petzl raccomanda un controllo come minimo ogni 12 mesi.
Non rimuovere etichette e marcature per mantenere la tracciabilità del prodotto.
I risultati dei controlli devono essere registrati in una scheda di verifica: tipo, modello, dati fabbricante, numero di serie o numero individuale, date: fabbricazione, acquisto, primo utilizzo, successive verifiche periodiche; note: difetti, osservazioni; nome e firma del controllore.
Vedi esempio su www.petzl.com/it/verifica-dpi
Stoccaggio, trasporto
Conservare il prodotto all'asciutto al riparo da raggi UV, prodotti chimici, in un luogo temperato, ecc. Pulire e asciugare il prodotto se necessario.
Modifiche, riparazioni
Sono proibite le modifiche e le riparazioni effettuate al di fuori degli stabilimenti Petzl (salvo pezzi di ricambio).
Garanzia 3 anni
Contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Sono esclusi: usura normale, ossidazione, modifiche o ritocchi, cattiva conservazione, manutenzione impropria, negligenze, utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.
Responsabilità
PETZL non è responsabile delle conseguenze dirette, indirette, accidentali o di ogni altro tipo di danno verificatosi o causato dall'utilizzo dei suoi prodotti.

Tracciabilità e marcature
a. Organismo che controlla la fabbricazione di questo DPI
b. Ente riconosciuto che interviene per l'esame CE del tipo
c. Tracciabilità: datamatrix = codice prodotto + numero individuale
d. Diametro
e. Numero individuale
f. Anno di fabbricazione
g. Giorno di fabbricazione
h. Controllo o nome del controllore
i. Incrementazione

Sólo están autorizadas las técnicas presentadas sin tachar y/o sin calavera.
Esta información no es exhaustiva. Infórmese regularmente de las últimas actualizaciones de estos documentos o de la información complementaria en nuestra página web www.petzl.com
En caso de duda o de problemas de comprensión, consulte a PETZL.

Descensor-asegurador autofrenante

1. Campo de aplicación
Descender en un sistema de acceso mediante cuerda.
EN 12841 dispositivo de regulación de cuerda de tipo C.
Evacuar a una o varias personas.
EN 341: 1997, descensor para rescate, tipo A.
Este producto no debe ser solicitado más allá de sus límites o en cualquier otra situación para la que no esté previsto.
ATENCIÓN
Las actividades que implican la utilización de este equipo son por naturaleza peligrosas.
Usted es responsable de sus actos y decisiones.
Antes de utilizar este equipo, debe:
- Leer y comprender todas las instrucciones de utilización.
- Formarse específicamente en el uso de este equipo.
- Familiarizarse con su equipo y aprender a conocer sus prestaciones y sus limitaciones.
- Comprender y aceptar los riesgos derivados.
El no respeto de una sola de estas advertencias puede ser la causa de heridas graves o mortales.
Responsabilidad
ATENCIÓN: es indispensable una formación antes de cualquier utilización. Esta formación debe estar adaptada a las prácticas definidas en el campo de aplicación.
Este producto sólo debe ser utilizado por personas competentes y responsables, o que estén bajo el control visual directo de una persona competente y responsable.
El aprendizaje de las técnicas adecuadas y de las medidas de seguridad se efectúa bajo su única responsabilidad.
Usted asume personalmente todos los riesgos y responsabilidades por cualquier daño, herida o muerte que puedan producirse debido a una mala utilización de nuestros productos, sea del modo que sea. Si usted no está dispuesto a asumir esta responsabilidad o riesgo, no utilice este material.

2. Nomenclatura
(1) Placa lateral móvil, (2) Patín, (3) Eje de apertura, (4) Leva, (4bis) Eje de la leva, (5) Placa lateral fija, (6) Empuñadura, (7) Gatillo de seguridad.
Posiciones de la empuñadura
(A) Transporte, (B) Sujeción, (C) Aseguramiento, (D) Descenso.
Terminología
Mano de frenado: cuerda lado frenado.
Materiales principales
Aleación de aluminio, acero inoxidable y poliamida.

3. Control, puntos a verificar
Antes de cualquier utilización
Compruebe en el producto la ausencia de fisuras, deformaciones, marcas, desgaste, corrosión, etc.
Compruebe el estado de la leva. Si hay deslizamiento de la cuerda, deje de utilizar el RIG (consulte Apartado 7. Prueba de funcionamiento).
Compruebe la holgura y la deformación de la placa lateral móvil. Si la placa lateral puede pasar por encima del eje de la leva, deje de utilizar el RIG (consulte esquema).
Compruebe los elementos de bloqueo (gatillo de seguridad, tornillo de bloqueo y eje de apertura).
Compruebe la movilidad completa de la leva y de la empuñadura, el funcionamiento de los muelles (leva, gatillo de seguridad, retorno automático de la empuñadura).
Compruebe la ausencia de cuerpos extraños (arena...) en el mecanismo y la ausencia de lubricante en el paso de la cuerda.
Consulte los detalles para realizar la revisión de cada EPI en la página web www.petzl.fr/epi.
En caso de duda, póngase en contacto con PETZL.
Durante la utilización
Es importante controlar regularmente el estado del producto y de sus conexiones con los demás equipos del sistema. Asegúrese de la correcta colocación de los productos entre sí.
Compruebe que el conector trabaja siempre según el eje mayor. Compruebe su bloqueo.
La cuerda entre el descensor y el anclaje siempre debe estar en tensión para limitar el riesgo de caída.

4. Compatibilidad
Compruebe la compatibilidad de este producto con los demás elementos del sistema para cada una de sus aplicaciones (compatibilidad = interacción funcional correcta).
Cuerda
ATENCIÓN: algunas cuerdas pueden tener un mayor deslizamiento y reducir así la eficacia de frenado del RIG, por ejemplo, las cuerdas nuevas, algunos tipos de fundas, tratamientos de la funda, cuerdas mojadas, heladas... (consulte la ficha técnica específica de la cuerda).
Conector
Debe utilizar un conector con bloqueo de seguridad conforme a las normas en vigor.
Si no está seguro de la compatibilidad de su equipo, contacte con PETZL.

5. Principio de funcionamiento
Cuando la cuerda se tensa (suspensión o caída), el cuerpo del RIG pivota sobre el mosquetón y la leva pinza la cuerda para frenarla. La mano, al retener la cuerda lado frenado, permite el funcionamiento de la leva. La empuñadura permite desbloquear la leva para empezar el descenso. Se aconseja la utilización de guantes.

6. Colocación del descensor
Conecte el RIG con un mosquetón con bloqueo de seguridad.
Abra la placa lateral móvil. Ponga la empuñadura en posición (C) para abrir la leva. Coloque la cuerda en el sentido indicado por los pictogramas grabados en el aparato. Cierre la placa lateral móvil (gatillo de seguridad) con el mosquetón bloqueado.
ATENCIÓN: la placa lateral móvil debe estar correctamente encajada en el eje de la leva y cerrada con el mosquetón.
6A. Aparato en el arnés
6B. Aparato en el anclaje
Es obligatorio añadir más capacidad de frenado, para ello pase la cuerda lado frenado por un mosquetón de reenvío.

7. Prueba de funcionamiento
Antes de cualquier utilización, compruebe la colocación de la cuerda y el funcionamiento del aparato. Siempre debe realizarse esta prueba estando autoasegurado.
ATENCIÓN PELIGRO DE MUERTE: ningún elemento exterior debe bloquear el aparato o uno de estos componentes (leva, empuñadura). Cualquier obstaculización del aparato anula el frenado.
7A. Aparato en el arnés
Tire de la cuerda lado anclaje, el aparato debe bloquear la cuerda. Si esto no sucede, compruebe el sentido de la cuerda.
ATENCIÓN, si el aparato todavía no funciona (deslizamiento de la cuerda), deséchelo.
Suspéndase progresivamente del aparato, con la empuñadura en posición de descenso (D), sujetando la cuerda lado frenado. Con la otra mano, tire progresivamente de la empuñadura y haga deslizar la cuerda. Cuando se suelta la empuñadura, el RIG frena y, después, bloquea la cuerda.
7B. Aparato en el anclaje
Tire de la cuerda lado carga, el aparato debe bloquear la cuerda. Si esto no sucede, compruebe el sentido de la cuerda.
ATENCIÓN, si el aparato todavía no funciona (deslizamiento de la cuerda), deséchelo.

8. Acceso mediante cuerda EN 12841: 2006 Tipo C
Carga de utilización máxima: 150 kg.
El descensor RIG certificado EN 12841: 2006 es un dispositivo de regulación de cuerda de tipo C para ser utilizado en progresión hacia abajo por la cuerda de trabajo. El RIG es un aparato de frenado por cuerda que permite al usuario controlar su velocidad de descenso manualmente y detenerse en cualquier punto a lo largo de la cuerda soltando la empuñadura.
Para responder a las exigencias de la norma EN 12841: 2006 tipo C, utilice cuerdas semiestáticas (alma + funda) EN 1891 tipo A de 10,5 a 11,5 mm de diámetro.
Nota: Para la certificación, los ensayos se han realizado con 150 kg con las cuerdas Petzl de 10,5 a 11,5 mm de diámetro.
8A. Descenso
Una persona
Aparato en el arnés (empuñadura en posición C). Regule su descenso sujetando más o menos la cuerda lado frenado. Para descender, accione progresivamente la empuñadura (posición D) con una mano, y con la otra, sujete la cuerda lado frenado.
Para detenerse basta con dejar de accionar la empuñadura. Cuando se suelta la empuñadura, retorna automáticamente a la posición (C).
Sujete siempre la cuerda lado frenado.
8B. Sujeción - detención asegurada
Después de detenerse en el lugar deseado, para pasar a la posición sujeción y mantener las manos libres, bloquee el aparato en la cuerda girando la empuñadura en el sentido inverso de la posición de descenso (hágala bajar hasta la posición B) sin forzar. Cuando la empuñadura llega al tope en la posición B (sujeción), no fuerce la empuñadura. La empuñadura no debe estar en posición A (transporte) con una cuerda en el aparato. Existe un riesgo de que el aparato se estropee y que quede anulado el frenado.
Para desbloquear el sistema, sujete firmemente la cuerda lado frenado y vuelva a poner la empuñadura en posición (D) para descender.
Información normativa EN 12841
ATENCIÓN: el descensor RIG debe utilizarse obligatoriamente con un dispositivo de regulación de cuerda de tipo A para autoasegurarse a una segunda cuerda denominada cuerda de seguridad (por ejemplo, el ASAP, anticaídas de Petzl).
El descensor RIG no es adecuado para una utilización en un sistema anticaídas según la norma EN 363.
Una su descensor directamente al arnés mediante un conector con sistema de bloqueo EN 362. Los elementos utilizados con su bloqueador deben cumplir con las normas vigentes.
Cuando esté en tensión sobre la línea de trabajo, procure que la línea de seguridad no esté cargada.
Una sobrecarga dinámica podría dañar los soportes de aseguramiento.

9. Rescate evacuación EN 341 clase A (1997)
Altura máxima de descenso: 200 m
Carga de trabajo normal: 30-150 kg
Hacer descender desde un anclaje
Aparato en el anclaje: la cuerda lado frenado debe pasar por un mosquetón de reenvío. Sujete la cuerda lado frenado y empuje la empuñadura hacia arriba (posición D) para liberar la cuerda. La regulación del frenado se hace apretando más o menos la cuerda lado frenado. Para detenerse basta con dejar de accionar la empuñadura. El bloqueo se obtiene pasando a la posición B. No fuerce hasta la posición A, hay riesgo de deteriorar el aparato.
Información normativa EN 341
- Haga siempre un nudo en el extremo de la cuerda.
- Proteja de las condiciones climáticas los aparatos que se dejan instalados.
- No pierda el control en el descenso, mantenga una velocidad razonable.
- Atención: durante el descenso, el aparato puede calentarse y estropear la cuerda.

10. Información normativa complementaria (EN 365)
Plan de rescate
Debe prever los medios de rescate necesarios para intervenir rápidamente en caso de dificultades.
Anclajes
El anclaje del sistema tiene que estar situado, preferentemente, por encima de la posición del usuario y debe cumplir con las exigencias de la norma EN 795 (resistencia mínima 10 kN).
Varios
- Un peligro puede sobrevenir cuando se utilizan varios equipos en los que la función de seguridad de uno de los equipos puede verse afectada por la función de seguridad de otro equipo.
- ATENCIÓN PELIGRO: procure que sus productos no rocen con materiales abrasivos o piezas cortantes.
- Los usuarios deben ser aptos desde el punto de vista médico para las actividades en altura.
- Deben ser respetadas las instrucciones de utilización definidas en las fichas técnicas de cada equipo asociado a este producto.
- Las instrucciones de utilización deben entregarse al usuario de este equipo en el idioma del país de utilización.

11. Información general Petzl
Vida útil / Dar de baja
Para los productos plásticos y textiles de Petzl, la vida útil máxima es de 10 años a partir de la fecha de fabricación. No está limitada para los productos metálicos.
ATENCIÓN, un suceso excepcional puede llevarle a dar de baja un producto después de una sola utilización (tipo e intensidad de utilización, entorno de utilización: ambientes agresivos, ambientes marinos, aristas cortantes, temperaturas extremas, productos químicos, etc.).
Un producto debe darse de baja cuando:
- Tiene más de 10 años y está compuesto por plástico o textil.
- Ha sufrido una caída importante (o esfuerzo).
- El resultado de las revisiones del producto no es satisfactorio. Duda de su fiabilidad.
- No conoce el historial completo de utilización.
- Cuando su uso es obsoleto (evolución legislativa, normativa, técnica o incompatibilidad con otros equipos, etc.).
Destruya estos productos para evitar una utilización futura.
Revisión del producto
Además de los controles antes de cada utilización, haga que un inspector competente realice una revisión en profundidad. Esta frecuencia de revisión debe adaptarse en función de la legislación aplicable, del tipo y de la intensidad de utilización. Petzl le aconseja una revisión cada 12 meses como mínimo.
No retire las etiquetas ni los marcados para mantener la trazabilidad del producto.
Los resultados de las revisiones deben registrarse en una ficha de seguimiento: tipo, modelo, nombre y dirección del fabricante, número de serie o número individual, fechas: fabricación, compra, primera utilización, próximos controles periódicos; notas: defectos, observaciones; nombre y firma del inspector.
Consulte un ejemplo en www.petzl.fr/epi
Almacenamiento y transporte
Guarde el producto en un lugar templado y seco, protegido de los rayos UV, productos químicos, etc.
Limpie y seque el producto si es necesario.
Modificaciones y reparaciones
Las modificaciones y reparaciones están prohibidas fuera de los talleres de Petzl (excepto las piezas de recambio).
Garantía 3 años
Contra cualquier defecto del material o de fabricación. Se excluye: desgaste normal, oxidación, modificaciones o retoques, almacenamiento incorrecto, mantenimiento incorrecto, negligencias, utilizaciones para las que este producto no está destinado.
Responsabilidad
PETZL no es responsable de las consecuencias directas, indirectas, accidentales o de cualquier otro tipo de daños ocurridos o resultantes de la utilización de sus productos.

Trazabilidad y marcado
a. Organismo que controla la fabricación de este EPI
b. Organismo notificado que interviene en el examen CE de tipo
c. Trazabilidad : datamatrix = referencia producto + número individual
d. Diámetro
e. Número individual
f. Año de fabricación
g. Día de fabricación
h. Control o nombre del controlador
i. Incremento

Enkel de niet-doorkruiste technieken en/of die zonder het pictogram 'doodshoofd' zijn toegelaten.
Deze informatie is niet volledig. Neem regelmatig kennis van de nieuwe updates van deze documenten of van bijkomende informatie op onze website www.petzl.com.
Indien u twijfelt of moeite heeft om het te begrijpen, gelieve dan contact op te nemen met Petzl.

Zelfremmend afdaal- en zekeringsapparaat

1. Toepassingsveld
Afdalen voor rope-access.
EN 12841 regelapparaat op touw van het type C.
Evacuatie van één of meerdere personen.
EN 341: 1997, afdaalapparaat bestemd voor de redding, type A.
Dit product mag niet méér belast worden dan toegelaten en mag niet gebruikt worden in elke andere situatie waarvoor het niet voorzien is.
OPGELET
De activiteiten die het gebruik van deze uitrusting vereisen zijn van nature gevaarlijk.
U bent verantwoordelijk voor uw handelingen en beslissingen.
Alvorens deze uitrusting te gebruiken, dient u:
- Alle gebruiksinstructies te lezen en te begrijpen.
- Een aangepaste training te hebben gevolgd voor het gebruik van deze uitrusting.
- Zich vertrouwd te maken met uw uitrusting; zijn prestaties en beperkingen te leren kennen.
- De inherente risico's te begrijpen en te aanvaarden.
Het niet-respecteren van één van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstige of dodelijke verwondingen.
Verantwoordelijkheid
OPGELET: training noodzakelijk vóór gebruik. Deze training moet aangepast zijn aan het gebruik zoals bepaald in het toepassingsveld.
Dit product mag enkel gebruikt worden door bevoegde en beraden personen of die onder direct visueel toezicht van een competent en beraden persoon geplaatst zijn.
Het aanleren van de gepaste technieken en veiligheidsmaatregelen gebeurt onder uw eigen verantwoordelijkheid.
U neemt persoonlijk alle risico's en verantwoordelijkheid op zich voor eventuele schade, verwondingen of overlijden, ongeacht de manier waarop dit zou kunnen optreden na verkeerdelijk gebruik van onze producten. Indien u niet in staat bent om deze verantwoordelijkheid op zich te nemen of om dit risico te lopen, gebruik dit materiaal dan niet.

2. Terminologie van de onderdelen
(1) Beweegbare flank, (2) Glijder, (3) Openingsas, (4) Kam, (4bis) Kam-as, (5) Vaste flank, (6) Handgreep, (7) Veiligheidsknip.
Posities van de handgreep
(A) Transport, (B) Werkpositionering, (C) Beveiligen, (D) Afdaling.
Terminologie
Hand voor het afremmen: touw aan de kant van het afremmen.
Voornaamste materialen
Aluminium legering, roestvrij staal, polyamide.

3. Check: te controleren punten
Vóór elk gebruik
Nazicht van het product op afwezigheid van scheuren, vervormingen, vlekken, slijtage, corrosie ...
Check de toestand van de kam. Als het touw doorglijdt, gebruik dan de RIG niet meer (zie hoofdstuk 7: Test de goede werking).
Check of de mobiele flank geen speling vertoont en niet vervormd is. Als de flank tot over het hoofd van de kam-as kan reiken, gebruik dan de RIG niet meer (zie schema).
Controleer de vergrendelingelementen (veiligheidsknip, vergrendelschroef, openingsas).
Nazicht van de volledige beweegbaarheid van de kam en van de handgreep, van de werking van de veren, (kam, veiligheidsknip, automatische terugkeer van de handgreep).
Controleer of er geen neerslag in het mechanisme zit (zand ...) en geen smeermiddel op de touwdoorgang.
Meer details over de uit te voeren controle voor elk PBM op www.petzl.com/ppe.
Bij twijfel, contacteer uw lokale PETZL verdeler.
Tijdens het gebruik
Het is belangrijk om regelmatig de toestand van het product te controleren, alsook zijn verbindingen met de andere onderdelen van het systeem. Vergewis u ervan dat alle elementen goed geplaatst zijn ten opzichte van elkaar.
Controleer dat de connector steeds in de richting van zijn grote as werkt. Check zijn vergrendeling.
Het touw moet steeds gespannen staan tussen het afdaalapparaat en de verankering om het risico op een val te beperken.

4. Verenigbaarheid
Gelieve na te zien of dit product compatibel is met de andere elementen van het systeem in elk van uw toepassingen (compatibiliteit = een goede functionele interactie).
Touw
OPGELET, bepaalde touwen kunnen glad zijn en aldus de doeltreffendheid van de remkracht van de RIG verminderen, zoals bv. nieuwe touwen, bepaalde manteltypes, behandeling van de mantel, natte of bevroren touwen ... (zie specifieke bijsluiter van het touw).
Verbindingselement
U moet een vergrendelbare connector gebruiken die conform is aan de geldende normen.
Als u niet zeker bent van de compatibiliteit van uw uitrusting, contacteer uw Petzl verdeler.

5. Werkingsprincipe
Wanneer het touw onder spanning komt (hangend werken of een val), zal het body van de RIG kantelen op de karabiner en zal de kam het touw knijpen om te remmen. Door het vasthouden van het touw aan de kant van het afremmen, zal deze hand de kam helpen inzetten. Dankzij de handgreep kan men de kam losmaken om de afdaling in te zetten. Het is aangeraden handschoenen te gebruiken.

6. Installatie van het afdaalapparaat
Verbind de RIG met een vergrendelbare karabiner.
Open de mobiele flank. Plaats de handgreep in positie (C) om de kam te openen. Plaats het touw in de richting aangegeven door de pictogrammen op het toestel. Sluit de mobiele flank (veiligheidsknip) op de vergrendelde karabiner.
OPGELET, de mobiele flank moet correct gekoppeld zijn op de as van de kam en op de karabiner.
6A. Toestel aan de gordel
6B. Toestel bevestigd op een verankering
Geef verplicht meer remkracht door het touw aan de kant van het afremmen in een terugloop-karabiner te steken.

7. Test de goede werking
Vóór elk gebruik, check de juiste plaatsing van het touw en het goed functioneren van het toestel. Deze test moet steeds worden uitgevoerd terwijl men extra beveiligd is.
OPGELET, LEVENSGEVAAR: geen enkel extern element mag het toestel of één van zijn onderdelen blokkeren (kam, handgreep). Elke hinder op het toestel maakt het remmen ongedaan.
7A. Toestel aan de gordel
Trek aan het touw aan de kant van de verankering, het toestel moet het touw blokkeren. Zoniet, check de inleg van het touw.
OPGELET, als uw toestel nog steeds niet werkt (doorglijden van het touw), schrijf het af.
Laat u geleidelijk hangen op het toestel, handgreep in afdaal-positie (D), terwijl u het touw aan de kant van het afremmen vasthoudt. Trek met de andere hand geleidelijk aan de handgreep en doe het touw glijden. Wanneer men de handgreep loslaat, zal de RIG het touw afremmen en dan blokkeren.
7B. Toestel bevestigd op een verankering
Trek aan het touw aan de kant van de last, het toestel moet het touw blokkeren. Zoniet, check de inleg van het touw.
OPGELET, als uw toestel nog steeds niet werkt (doorglijden van het touw), schrijf het af.

8. Toegang via touw EN 12841: 2006 Type C
Maximale gebruikslast: 150 kg.
Het RIG afdaalapparaat EN 12841: 2006 gecertificeerd, is een regelapparaat op touw van het type C, bestemd om te worden gebruikt bij verplaatsing naar beneden op het werktouw. De RIG is een toestel voor het remmen op touw dat de gebruiker toelaat de snelheid van zijn afdaling manueel te controleren en om het even waar op het touw te stoppen bij het loslaten van de handgreep.
Om te voldoen aan de vereisten van de norm EN 12841: 2006 type C, gebruik semi-statische touwen (kern + mantel) EN 1891 type A van 10,5 tot 11,5 mm diameter.
Nota: tijdens de certificatie werden de testen uitgevoerd bij 150 kg met PETZL touwen van 10,5 tot 11,5 mm diameter.
8A. Afdalen
Eén persoon
Toestel op de gordel (handgreep in positie C). U regelt uw afdaling door het touw aan de kant van het afremmen meer of minder strak aan te spannen. Om af te dalen, trek geleidelijk aan de handgreep (positie D) met de ene en de andere hand, houd het touw aan de kant van het afremmen vast.
U zal stoppen wanneer u gewoon de handgreep los laat. Als men de handgreep loslaat, komt zij automatisch terug in positie (C).
Houd steeds het touw vast aan de kant van het afremmen.
8B. Werkpositionering - beveiligde stop
Wanneer u tot stilstand bent gekomen op de gewenste plaats, dient u om over te schakelen naar een positie van werkpositionering met de handen vrij, het toestel te vergrendelen op het touw door de handgreep in de tegenovergestelde positie dan die van de afdaling te draaien (neergeklapt tot aan positie B), zonder te forceren. Als de handgreep tot tegen de knoop in positie B komt (positionering), forceer de stijgklem dan niet. De handgreep mag niet in positie A (transport) staan als er een touw in het apparaat zit. Het apparaat kan beschadigd raken en niet langer correct afremmen.
Om het systeem te ontgrendelen, houd het remtouw stevig vast en plaats de handgreep in de afdaalpositie (D).
Informatie over de EN 12841 norm
OPGELET, het RIG afdaalapparaat moet verplicht worden gebruikt met een systeem van het type A als back-up beveiliging op een tweede touw, met name het veiligheidstouw (bv. een Petzl 'ASAP' antivalbeveiliging).
Het RIG afdaalapparaat is niet geschikt voor een gebruik in een valstopsysteem volgens de EN 363 norm.
Verbind uw afdaalapparaat direct op de gordel met een vergrendelbaar verbindingselement EN 362. De elementen die gebruikt worden met uw stijgklem moeten aan de geldende normen beantwoorden.
Als u onder spanning bent gepositioneerd op uw werkpositioneringapparaat, zie er dan op toe dat uw veiligheidstouw niet belast wordt.
Een dynamische overbelasting zou de beveiligingsketen kunnen beschadigen.

9. Hulpverlening evacuatie EN 341 klasse A (1997)
Maximale hoogte van de afdaling: 200 m
Normale werklast: 30-150 kg
Laten afdalen vanaf een verankeringpunt
Toestel op de verankering: het touw aan de kant van het afremmen moet door een terugloop-karabiner lopen. Houd het touw aan de kant van het afremmen vast en duw de handgreep naar boven (positie D) om het touw vrij te maken. Het regelen van de afremming gebeurt door de touw aan de kant van het afremmen meer of minder strak aan te spannen. U zal stoppen wanneer u gewoon de handgreep los laat. Het blokkeren gebeurt wanneer u overschakelt naar positie B. Forceer niet tot positie A, u loopt het risico uw toestel te beschadigen.
Informatie over de EN 341 norm
- Maak steeds een knoop op het uiteinde van uw touw.
- Bescherm de permanent geïnstalleerde toestellen tegen barre weersomstandigheden.
- Verlies de controle niet bij het afdalen, houd een gepaste snelheid aan.
- Opgelet, bij het afdalen kan het toestel warm worden en het touw beschadigen.

10. Aanvullende informatie over de normen (EN 365)
Noodplan
Voorzie de nodige reddingsmogelijkheden om snel te kunnen optreden in geval men moeilijkheden ondervindt.
Verankeringen
De verankering van het systeem bevindt zich bij voorkeur boven de positie van de gebruiker en moet voldoen aan de vereisten van de EN 795 norm (minimale weerstand van 10 kN).
Diversen
- Er kan zich een gevaar voordoen tijdens het gebruik van meerdere uitrustingen waarbij de veiligheidsfunctie van één van de toestellen kan beïnvloed worden door de veiligheidsfunctie van een ander toestel.
- OPGELET: GEVAAR, zie erop toe dat uw producten niet schuren over ruwe oppervlakken of scherpe randen.
- De gebruikers moeten medisch geschikt zijn voor activiteiten op hoogte.
- De gebruiksinstructies, bepaald in de bijsluiter van elke uitrusting geassocieerd met dit product, moeten worden gerespecteerd.
- De gebruiksinstructies moeten geleverd worden aan de gebruiker van deze uitrusting in de taal van het land van gebruik.

11. Algemene Informatie van Petzl
Levensduur / Afschrijven
Voor de Petzl producten in pvc en textiel, is de maximale levensduur 10 jaar vanaf de fabricagedatum.
Zij is van onbepaalde duur voor metalen producten.
OPGELET, een uitzonderlijk voorval kan u ertoe brengen het product af te schrijven na één enkel gebruik (type en intensiteit van gebruik, gebruiksomgeving: agressieve milieus, zeewater, scherpe randen, extreme temperaturen, chemische producten, enz ...).
Een product moet worden afgeschreven wanneer:
- het ouder dan 10 jaar is en samengesteld uit pvc of textiel.
- het een belangrijke val (of belasting) heeft ondergaan.
- het resultaat van de controles van het product geen voldoening geeft. U twijfelt aan zijn betrouwbaarheid.
- u zijn volledige gebruikshistoriek niet kent.
- het product in onbruik geraakt is (evolutie van de wetten, de normen, de technieken of onverenigbaarheid met de andere delen van de uitrusting, enz ...).
Vernietig deze afgeschreven producten om een verder gebruik te vermijden.
Test de goede werking van het product
Naast de controles vóór elk gebruik, laat u best een grondig nazicht uitvoeren door een bevoegd inspecteur. De frequentie van dit nazicht moet aangepast worden in functie van de wetten die van toepassing zijn, het type en intensiteit van het gebruik. Petzl raadt u aan om dit nazicht minstens om de 12 maanden uit te voeren.
Verwijder de markeeretiketten niet zodat het product steeds getraceerd kan worden.
De resultaten van dit nazicht moeten worden vastgelegd in een productfiche: type van uitrusting, model, gegevens van de fabrikant, serienummer of individueel nummer, data van: fabricage, aankoop, eerste ingebruikneming, volgende periodieke nazichten; nota's: gebreken, opmerkingen; naam en handtekening van de inspecteur.
U vindt een voorbeeld op www.petzl.com/ppe.
Berging, transport
Bewaar het product droog, goed beschermd voor uv-stralen, chemische producten, in een zone met een gematigde temperatuur, enz ... Reinig en droog het product indien nodig.
Veranderingen, herstellingen
Veranderingen en herstellingen buiten de Petzl ateliers zijn verboden (behalve vervangstukken).
3 jaar garantie
Voor fabricagefouten of materiaalfouten. Met uitzondering van: normale slijtage, oxidatie, veranderingen of aanpassingen, slechte berging, slecht onderhoud, nalatigheid of toepassingen waarvoor dit product niet bestemd is.
Verantwoordelijkheid
PETZL kan niet verantwoordelijk gesteld worden voor rechtstreekse of onrechtstreekse gevolgen, ongevallen of eender welke schades die voorvallen bij of voortkomen uit het gebruik van haar producten.

Endast de tekniker som visas i de diagram som inte är överkorsade och/eller markerade med en dödskalle är godkända.
Denna information är ej fullständig. Besök regelbundet vår webbplats (www.petzl.com) för att ta del av de senaste versionerna av dessa dokument.
Kontakta PETZL om du är osäker på eller har svårt att förstå något i dessa dokument.

Autobromsande säkring / säkringsutrustning

1. Användningsområden
Repfirning.
EN 12841 typ-C repjusterare.
Vid evakuering av en eller flera personer.
EN 341: 1997 typ-A nedfirningsdon för räddnig.
Denna produkt får inte belastas över sin hållfasthetsgräns eller användas till ändamål den inte är avsedd för.
VARNING
Aktiviteter där denna typ av utrustning används är alltid riskfyllda.
Du ansvarar själv för dina egna handlingar och beslut.
Innan du använder denna utrustning måste du:
- Läsa och förstå samtliga användarinstruktioner.
- Få särskild övning i hur utrustningen ska användas.
- Lära känna utrustningens egenskaper och begränsningar.
- Förstå och godta befintliga risker.
Om dessa varningar ignoreras kan det medföra allvarliga skador eller dödsfall.
Ansvar
VARNING! Det är mycket viktigt att användaren före användning får särskild utbildning i de aktiviteter som definieras bland användningsområdena. Denna utbildning måste anpassas till de övningar definierade under Användningsområden.
Denna produkt får endast användas av kompetenta och ansvarsfulla personer eller av personer som övervakas av en kompetent och ansvarsfull person.
Det är ditt eget ansvar att i tillräcklig utsträckning lära dig korrekta tekniker och skyddsmetoder.
Du bär i alla situationer ett personligt ansvar för samtliga skador, olycksfall eller dödsfall som kan ske vid, eller till följd av, all felaktig användning av våra produkter. Använd inte produkten om du inte kan eller har möjlighet att ta detta ansvar eller denna risk.

2. Utrustningens delar
(1) Rörlig sidoplatta, (2) Friktionsplatta, (3) Gångjärn, (4) Kam, (4bis) Kamaxel, (5) Fast sidoplatta, (6) Handtag, (7) säkerhetsgrind.
Handtagets lägen
(A) Förflyttning, (B) Arbetspositionering, (C) Säkring, (D) Nedfirning.
Terminologi
Bromshand: repets bromssida.
Huvudsakliga material
Aluminium legering, rostfritt stål, nylon.

3. Besiktning, punkter att kontrollera
Före varje användningstillfälle
Kontrollera att produkten inte är deformerad, sliten eller har sprickor, märken efter slag etc., samt att den inte har rostat eller korroderat.
Kontrollera skicket på kammen. Om repet glider, kassera din RIG (se kap. 7. Funktionstest).
Kontrollera rörligheten och ev deformationer på de rörliga sidoplattorna. Om sidoplattorna kan passera över toppen på kamaxeln, kassera din RIG (se diagram).
Kontrollera låskomponenterna (säkerhetsgrind, låsskruv, gångjärn).
Kontrollera rörligheten på kammen och handtaget, och funktionen på fjädringen (kam, säkerhetsgrind, automatisk återgång av handtaget).
Kontrollera så att inga främmande föremål (sand, grus och likn.) kommit in i de mekaniska delarna samt att inga smörjmedel har kommit in där repet löper.
Se de kontrollföreskrifter som krävs för samtliga delar i PPE-utrustningen - på internet; www.petzl.com/ppe
Kontakta PETZL om du är osäker på utrustningens skick.
Vid varje användningstillfälle
Det är viktigt att regelbundet inspektera produktens skick och dess förbindelsepunkter med andra delar i utrustningen. Se till att de olika delarna i utrustningen är korrekt sammansatta i förhållande till varandra.
Verifiera att karbinen alltid är belastad i rätt riktning. Verifiera att den är låst.
För att minska risken för fritt fall måste repet mellan firningsdonet och ankaret alltid vara sträckt.

4. Kompatibilitet
Kontrollera för samtliga användningsområden att denna produkt är kompatibel med andra delar i ditt skyddssystem (kompatibel = fungerar bra ihop).
Rep
VARNING, vissa rep kan vara hala och därmed reducera bromseffektiviteten på RIG; t.ex. nya rep, vissa manteltyper och mantelbehandlingar, blöta eller isiga rep, etc. (se, den för repet, specifika instruktionen).
Karbin
Du måste använda en låskarbin som uppfyller nuvarande standard.
Kontakta Petzls återförsäljare om du är osäker på kompatibiliteten i ditt system.

5. Funktion
När repet spänns (fall, eller annan belastning), vrids RIG i karbinen och kammen klämmer fast repet och lägger därigenom på bromskraft på det. Genom att hålla fast i repets bromssida, hjälper bromshanden till att aktivera kammen. Handtaget frigör kammen så att nedfirning kan påbörjas. Använd helst handskar.

6. Installation
Koppla på din RIG med en låskarbin.
Öppna den rörliga sidoplattan. Sätt handtaget i rätt läge (C) för att öppna kammen. Koppla in repet enligt de bilder som graverats på utrustningen. Stäng den rörliga sidodelen (säkerhetsspärren) på den låsta karbinen.
VARNING! Den rörliga sidoplattan måste vara i korrekt läge på kamaxeln och karbinen.
6A. Firningsdonet på selen
6B. Firningsdonet på ett ankare
Du måste tillföra friktion genom att föra repets bromssida genom en karbin.

7. Funktionstest
Före varje användning, kontrollera att repet är korrekt infört och att firningsdonet fungerar korrekt. Du måste alltid ha ett säkerhetssystem som backup när du utför detta test.
VARNING DÖDSFARA, se till att inget inverkar på förfarandet av anordning eller dess komponenter (kam, handtag). All felaktig påverkan på utrustningen försämrar dess bromsfunktion.
7A. Firningsdonet på selen
Dra i den ankrade sidan av repet: repet måste klämma fast i firningsdonet. Om så inte sker, kontrollera att repet är korrekt infört.
Varning, om din utrustning ej fungerar längre (repet glider), kassera den.
Belasta anordningen succesivt, positionera handtaget (D) och föra samtidigt som bromsänden hålls i med den andra handen. Dra i handtaget successivt med ena handen så att repet börjar glida. När handtaget släpps applicerar din RIG en bromskraft på repet.
7B. Firningsdonet på ankaret
Dra i den ankrade sidan av repet: repet måste klämma fast i firningsdonet. Om så inte sker, kontrollera att repet är korrekt infört.
Varning, om din utrustning ej fungerar längre (repet glider), kassera den.

8. Reparbete EN 12841: 2006 Typ-C
Maximal arbetsbelastning: 150 kg.
RIG firningsdon (certfierad till EN 12841: 2006) är en repjusterare av typ C som används till att fira på arbetsrep. RIG är en bromsanordning för rep som tillåter användaren att manuellt kontrollera ned firningshastigheten och stanna varsomhelst på repet genom att släppa på handtaget.
För att möta kraven för EN 12841: 2006 typ-C standard, använd 10,5-11,5 mm EN 1891 typ-A semi-statiska rep (kärna + mantel).
OBS! Certifieringstest utfördes vid 150 kg och där 10,5 - 11,5 mm Petzlrep användes.
8A. Nedfirning
En person
Utrustning kopplad till selen (handtaget i position C). Du kontrollerar nedfirningen genom att variera greppet på repets bromssida. Föra att fira ner, dra sakta i handtaget (postion D) med ena handen och håll i bromssidan på repet med den andra.
Släpp handtaget för att stanna nedfirningen. När handtaget släpps, återgår det automatiskt till position (C).
Håll alltid i repets bromssida.
8B. Arbetsposition - säkrat stopp
Efter att ha stannat i önskad position för att gå till arbetsläge med händerna fria, lås anordningen på repet genom att röra handtaget i motsatt riktning som det för nedfirning (vridet till position B) utan att använda onödig kraft. När handtaget väl har stannat i postion b (positionering), tvinga det inte. Handtaget får inte vara i postion a (transport) när det sitter ett rep i anordningen. Det finns en risk för att skada anordningen, vilket kan försämra bromsfunktionen.
För att låsa upp anordning, ta ett fast tag i repets bromsände och flytta handtaget till firningsläge (D) för att fira ner.
Information om standard EN 12841
OBS! RIG firningsdon måste användas tillsammans med ett typ A backupsystem på ett andra (säkerhets-) rep (t.ex Petzl ASAP repläs).
RIG firningsdon är inte lämplig att användas i ett EN 363 fallskyddssystem.
Koppla in firningsbromsen direkt i selen genom att använda en EN 362 låskarbin. All utrustning som används med firningsbromsen måste följa gällande standarder.
Belasta inte säkerhetslinan när arbetslinan är spänd.
En chockbelastning kan skada säkringslinan.

9. Räddning - evakuering EN 341 klass A (1997)
Maximal nedfirningssträcka: 200 m
Normal arbetsbelastning: 30-150 kg
Nedfirning från en ankarpunkt
Firningsdonet på ankaret: repets bromssida måste föras genom en karbin. Håll i repets bromssida och för upp handtaget (position D) för att låta repet löpa. Kontrollera inbromsningen genom att variera greppet om den bromsande delen av repet. Släpp handtaget för att stanna nedfirningen. Lås firningsdonet på repet genom att föra handtaget till postion B. Tvinga inte handtaget till position A, då det kan skada anordningen.
Information om standard EN 341
- Knyt alltid en knut vid repets ände.
- Utrustning som lämnas på plats måste väderskyddas.
- Tappa inte kontrollen vid nedfirningen: fira ner i lagom hastighet.
- Varning! Firningsdonet kan överhettas och således skada repet vid nedfirning.

10. Kompletterande information gällande standarder (EN 365)
Räddningsplan
Du måste ha en räddningsplan och medel för att snabbt genomföra den om problem skulle uppstå vid användning av denna utrustning.
Förankringar
Systemets förankringspunkt bör vara ovanför användaren och skall uppfylla kraven i standarden EN 795 (minsta hållfasthet 10 kN).
Övrigt
- VARNING! När flera olika utrustningsdelar används ihop kan en farlig situation uppstå om en utrustningsdel som inte fungerar tillfredsställande försämrar funktionen hos en annan del.
VARNING! Se till att produkterna inte skrapar emot skrovliga eller vassa ytor.
- Användarna måste vara friska för att utföra aktiviteter på hög höjd.
- Användarinstruktionerna för varje del i utrustningen som används ihop med denna produkt måste följas.
- Bruksanvisningen för denna utrustning måste finnas tillgänglig på det språk som talas i det land där produkten ska användas.

11. Allmän information från Petzl
Livslängd / När produkten inte längre ska användas
För plast- och textilprodukter från Petzl är den maximala livslängden 10 år från tillverkningsdatum.
Obegränsad för metallprodukter.
OBS! I extremfall kan produkten behöva kasseras efter ett enda användningstillfälle, beroende på hur och var den använts och vad den utsatts för (tuffa miljöer, hav, vassa kanter, extrema temperaturer, kemikalier, etc.).
Produkten måste kasseras när:
- den är över 10 år gammal och gjord av plast eller textil,
- den har blivit utsatt för ett större fall eller kraftig belastning,
- den inte klarar besiktningen. - du tvivlar på dess skick.
- du inte helt och hållet känner till dess historia,
- den blir omodern pga nya lagar, nya standarder, ny teknik eller är inkompatibel med annan del i utrustningen osv..
Förstör all utrustning som inte längre används för att undvika framtida bruk.
Produktbesiktning
Utöver den kontroll som ska göras före varje användning, SKALL en mer noggrann besiktning utföras regelbundet av en kompetent person. Antalet besiktningar beror på gällande lagstiftning och på vilket sätt och hur ofta produkten används. Petzl rekommenderar minst en besiktning per år.
För att produkten ska vara spårbar är det viktigt att behålla alla märkningar och etiketter.
Besiktningsprotokoll skall dokumenteras med följande innehåll: typ av utrustning, modell, tillverkare, serienummer eller individnummer, tillverkningsdag, inköpsdatum, första användningstillfälle, datum för nästa periodiska kontroll, ev. problem/skador, kommentarer, namn och signatur på besiktningsmannen.
Se exempel på www.petzl.com/ppe
Förvaring, transport
Förvara produkten på en torr plats där den inte utsätts för UV-ljus, kemikalier, extrema temperaturer osv..
Rengör och torka produkten om det behövs.
Förändringar, reparationer
Ändringar och reparationer utanför Petzls lokaler är ej tillåtna (undantaget reservdelar).
3 års garanti
Mot alla material- och tillverkningsfel. Undantag: normalt slitage, rost, modifieringar eller ändringar, felaktig förvaring, dåligt underhåll, försumlighet eller felaktig användning.
Ansvar
PETZL ansvarar inte för direkt eller indirekt skada, olycksfall, eller någon annan typ av skada som uppstår i samband med användningen av Petzls produkter.

Ainoastaan ne kuvissa esitetyt tekniikat ovat sallittuja, joiden yli ei ole vedetty ruksia ja joissa ei ole pääkallo ja sääriluut -merkkiä.
Tässä annetut tiedot eivät ole kattavia. Käy verkkosivustolla www.petzl.com säännöllisesti, jotta käytössäsi on viimeisimmät versiot näistä oppaista ja/tai mahdolliset lisätiedot.
Ota yhteyttä PETZLiin, jos olet epävarma tai jos et täysin ymmärrä näitä asiakirjoja.

Itsejarruttava laskeutumis- ja varmistuslaite

1. Käyttötarkoitus

Laskeutuminen köyden varassa työskenneltäessä.
EN 12841 type C -vaatimusten mukainen köyden pituuden säätölaite.
Yhden tai useamman henkilön evakuointi.
EN 341: 1997 type A -vaatimusten mukainen pelastuskäyttöön soveltuva laskeutumislaite.
Tätä tuotetta ei saa kuormittaa yli sen ilmoitetun kestokyvyn, eikä sitä saa käyttää mihinkään muuhun tarkoitukseen kuin siihen, mihin se on suunniteltu.

VAROITUS
Toiminta, jossa tätä varustetta käytetään on luonteeltaan vaarallista.
Olet vastuussa omista teoistasi ja päätöksistäsi.
Ennen tämän varusteen käyttämistä sinun pitää:
- Lukea ja ymmärtää kaikki käyttöohjeet.
- Hankkia käyttöä varten erikoiskoulutus.
- Tutustua sen käyttökelpoisuuteen ja rajoituksiin.
- Ymmärtää ja hyväksyä tähän liittyvät riskit.

Näiden varoitusten huomiotta jättäminen saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.

Vastuu
VAROITUS: Käyttötarkoitus-kohdassa määritettyjen aktiviteettien erityiskoulutus ennen käyttöä on välttämätön. Tämä koulutus täytyy omaksua käytäntöön Käyttötarkoitus-kohdassa määritetyllä tavalla.
Tätä tuotetta saavat käyttää vain pätevät ja vastuulliset henkilöt tai henkilöt, jotka ovat pätevän ja vastuullisen henkilön välittömän valvonnan ja silmälläpidon alaisia.
On omalla vastuullasi hankkia riittävä koulutus asianmukaisiin turvamenettelyihin ja -tekniikoihin.
Sinä kannat kaikki seuraukset ja täyden vastuun kaikista mahdollisista vaurioista, loukkaantumisista ja kuolemista, joita saattaa tuotteidemme virheellisen käytön aikana tai sen jälkeen riippumatta siitä, millaista tuo virheellinen käyttö on. Jos et ole kykenevä tai oikeutettu ottamaan tätä vastuuta tai kantamaan näitä seurauksia, älä käytä näitä varusteita.

2. Osaluettelo

(1) Liikkuva sivulevy, (2) Kitkalevy, (3) Nivel, (4) Lukko, (4bis) Lukon akseli, (5) Kiinteä sivulevy, (6) Kahva, (7) Turvaportti.
Kahvan asennot
(A) Kuljetus, (B) Työasemointi, (C) Varmistaminen, (D) Laskeutuminen.
Käsitteitä
Jarrutuskäsi: köyden jarrutuspuoli.
Päämateriaalit
Alumiiniseos, ruostumaton teräs, nylon.

3. Tarkastuskohteet

Ennen jokaista käyttöä
Varmista, että tuotteessa ei ole halkeamia, vääntymiä, jälkiä, pahoja kulumia, syöpymisjälkiä tms.
Tarkista lukon kunto. Jos köysi luiskahtelee, poista RIG käytöstä (ks. kohta 7. Toiminnan testaus).
Tarkista, että sivulevy toimii eikä ole vääntynyt. Jos liikkuva sivulevy pääsee kulkemaan lukon akselin yläpään yli, poista RIG käytöstä (ks. kuva).
Tarkista lukitusjärjestelmän osat (turvaportti, lukitusruuvi, sarana).
Varmista lukon ja kahvan liikkuvuus sekä jousien (lukko, turvaportti, kahvan automaattinen palautus) toiminta.
Varmista, ettei mekanismiin ole päässyt vieraita kappaleita (hiekkaa tms.) ja ettei köyden reitillä ole voiteluainetta.
Tarkista kunkin henkilösuojainjärjestelmän osan oikea tarkastusmenetelmä internet-osoitteesta www.petzl.com/ppe
Ota yhteyttä PETZLiin, jos olet epävarma tuotteen kunnosta.
Jokaisen käytön aikana
On tärkeää tarkastaa tuotteen kunto ja sen liittyminen järjestelmän muihin välineisiin säännöllisesti. Varmista, että järjestelmän kaikki eri varusteet ovat oikeassa asennossa toisiinsa nähden.
Varmista, että sulkurengas kuormittuu aina pääakselinsa suuntaisesti. Varmista, että se on lukossa.
Putoamisriskin pienentämiseksi laskeutumislaitteen ja ankkurin välissä olevan köyden pitää aina olla kireällä.

4. Yhteensopivuus

Varmista tämän tuotteen yhteensopivuus muiden järjestelmän osien kanssa kaikissa käyttötarkoituksissasi (yhteensopivuus = hyvä toimivuus yhdessä käytettynä).
Köysi
VAROITUS: jotkin köydet saattavat olla liukkaita ja siten vähentää RIG-kahvan jarrutustehoa. Liukkaita voivat olla esimerkiksi uudet köydet, halkaisijaltaan pienet köydet, tietyn päällysrakenteen ja/tai päällyskäsittelyn omaavat köydet, märät tai jäätyneet köydet jne. (ks. kyseisen köyden ohjeet).
Sulkurengas
On käytettävä voimassa olevien standardien mukaista lukkiutuvaa sulkurengasta.
Ota yhteyttä Petzliin, jos olet epävarma varusteidesi yhteensopivuudesta.

5. Toimintaperiaate

Kun köysi kiristyy (riippumisen tai putoamisen seurauksena), RIG kiertyy sulkurenkaassa ja lukko puristuu köyteen ja jarruttaa sitä. Jarrutuskäsi, joka pitää kiinni köyden jarrutuspuolelta, avustaa lukkiutumista. Kahva mahdollistaa lukon vapauttamisen, kun halutaan lähteä laskeutumaan. Hansikkaiden käyttö on suositeltavaa.

6. Laskeutumislaitteen asennus

Kiinnitä RIG lukkiutuvalla sulkurenkaalla.
Avaa liikkuva sivulevy. Laita kahva C-asentoon, jolloin lukko aukeaa. Laita köysi paikoilleen laitteeseen kaiverrettujen ohjeiden mukaisesti. Sulje kääntyvä sivulevy (turvaportti) lukiten sulkurenkaan päälle.
VAROITUS: liikkuvan sivulevyn on oltava kunnolla kiinnitetty lukon akseliin ja sulkurenkaaseen.
6A. Laite valjaissa
6B. Laite ankkurissa
Kitkaa on lisättävä ohjaamalla köyden jarrutuspuoli sulkurenkaan läpi.

7. Toiminnan testaus

Ennen jokaista käyttökertaa, varmista, että köysi on oikein asennettu, ja että laite toimii asianmukaisesti. Tämän testin aikana on aina suojauduttava varajärjestelmällä.
VAROITUS, HENGENVAARA: Älä salli minkään häiritä laitteen tai sen osien (lukko, kahva jne.) toimintaa. Jos jokin häiritsee laitteen toimintaa, jarrutus estyy.
7A. Laite valjaissa
Vedä köyden ankkuripuolelta; köyden on lukkiuduttava laitteeseen. Jos näin ei tapahdu, tarkista, että köysi on asennettu oikein.
VAROITUS: jos laite ei enää toimi (köysi luistaa), poista se käytöstä.
Laske painosi vähitellen laitteen varaan kahva D-asennossa (laskeutuminen) ja pidä samalla kiinni köyden jarrutuspuolelta. Vedä toisella kädellä kahvasta vähitellen, niin että köysi pääsee liukumaan. Kun päästät kahvan irti, RIG alkaa jarruttaa köyttä.
7B. Laite ankkurissa
Vedä köyden kuormapuolelta: köyden on lukkiuduttava laitteeseen. Jos näin ei tapahdu, tarkista, että köysi on asennettu oikein.
VAROITUS: jos laite ei enää toimi (köysi luistaa), poista se käytöstä.

8. Köyden varassa työskentely EN 12841: 2006 Type C

Enimmäiskuormitus: 150 kg.
RIG-askeutumislaite on EN 12841: 2006 -standardin mukainen tyyppiä C oleva köyden pituuden säätölaite, jota käytetään työskentelyköydessä laskeutumiseen. RIG on jarrutuslaite, jonka avulla käyttäjä voi käsin hallita laskeutumisnopeuttaan ja pysähtyä mihin kohtaan köyttä tahansa vapauttamalla kahvan. Täyttääksesi EN 12841: 2006 Type C -vaatimukset käytä EN 1891 Type A -vaatimusten mukaisia, 10,5-11,5 mm puolistaattisia köysiä (ydin + päällys).
Huom: Sertifiointitestauksessa käytettiin 150 kg kuormaa ja Petzlin 10,5 mm ja 11,5 mm köysiä).
8A. Laskeutuminen
Yksi henkilö
Laite kiinnitetty valjaisiin (kahva C-asennossa). Laskeutumisnopeutta ohjataan muuttamalla puristusta köyden jarrutuspuolella. Kun haluat laskeutua, vedä toisella kädellä vähitellen kahvasta (D-asento) pitäen samalla toisella kädellä kiinni köyden jarrutuspuolesta. Vapauta kahva, kun haluat pysäyttää laskeutumisen. Kun päästät kahvasta irti, se palautuu automaattisesti C-asentoon.
Pidä aina kiinni köyden jarrutuspuolelta.
8B. Työasemointi - jatkuva kiinnitys
Kun olet pysähtynyt haluttuun paikkaan, voit siirtyä työasemointitilaan, jossa kädet jäävät vapaaksi. Lukitse laite köyteen siirtämällä kahva päinvastaiseen suuntaan kuin laskeutuessa (B-asentoon), mutta älä käytä tarpeettoman suurta voimaa. Kun kahva on pysähtynyt b-asentoon, älä käännä kahvaa väkisin. Kahva ei saa olla a-asennossa, kun laitteessa on köysi. On olemassa riski, että se voi estää jarrutustoiminnon.
Vapauta järjestelmä ottamalla tiukka ote köyden jarrutuspuolelta ja siirrä kahva laskeutumisasentoon (D-asento).
Standardiin EN 12841 liittyvät tiedot
HUOMIO: RIG-laskeutumislaitteen kanssa on käytettävä tyyppiä A olevaa varalaitetta (esim. Petzl ASAP -putoamisen pysäyttäjää) toisessa (turva-)köydessä.
RIG-laskeutumiskahva ei sovi käytettäväksi EN 363 -standardin mukaisessa putoamisen pysäyttävässä järjestelmässä.
Kiinnitä laskeutumislaite suoraan valjaisiin lukkiutuvan EN 362 -sulkurenkaan avulla. Kaikkien laskeutumislaitteen kanssa käytettävien varusteiden pitää noudattaa voimassa olevia standardeja.
Älä päästä turvaköyttä kuormittumaan, kun työskentelyköysi on jännittynyt.
Köyden äkillinen kuormitus voi vaurioittaa varmistusköyttä.

9. Pelastus/evakuointi EN 341 class A (1997)

Suurin laskeutumiskorkeus 200 m
Normaali työkuorma 30–150 kg
Laskeminen ankkuripisteestä
Laite ankkurissa: Köyden jarrutuspuoli on ohjattava sulkurenkaan läpi. Pidä kiinni köyden jarrupuolelta ja siirrä kahvaa ylöspäin (D-asento), jotta köysi pääsee liukumaan. Jarrutusta säädellään muuttamalla puristusta köyden jarrutuspuolelta. Vapauta kahva, kun haluat pysäyttää laskeutumisen. Lukitse laite köyteen siirtämällä kahva B-asentoon. Älä väännä kahvaa A-asentoon, sillä se saattaa rikkoa laitteen.
Standardiin EN 341 liittyvät tiedot
- Sido aina solmu köyden päähän.
- Köyteen jätetty laite täytyy suojata säältä.
- Pidä laskeutuminen aina hallinnassa; laskeudu maltillisella nopeudella.
- VAROITUS: laite voi ylikuumentua laskeutumisen aikana ja vaurioittaa köyttä.

10. Lisätietoja standardeista (EN 365)

Pelastussuunnitelma
Sinulla on oltava pelastussuunnitelma ja nopeasti toteutettavat pelastuskeinot, jos tämän varusteen käytön aikana ilmaantuu ongelmia.
Ankkurit
Järjestelmän ankkuripisteen tulee mieluiten sijaita käyttäjän yläpuolella, ja sen tulee täyttää EN 795 -standardin vaatimukset (minimikestävyys 10 kN).
Muita asioita
- Kun useita varusteita käytetään yhdessä, yhden varusteen turvatoiminto saattaa häiritä toisen varusteen turvatoimintoa, mikä voi johtaa vaaratilanteeseen.
- VAROITUS, VAARA: Älä salli tuotteiden hiertyvän naarmuttaviin pintoihin tai teräviin reunoihin.
- Käyttäjien täytyy soveltua lääketieteellisen kuntonsa puolesta toimimaan korkealla.
- On noudatettava kaikkien tämän tuotteen kanssa käytettävien varusteiden tuotekohtaisia käyttöohjeita.
- Tämän varusteen käyttäjille on annettava käyttöohjeet sen maan kielellä, jossa varustetta tullaan käyttämään.

11. Yleisiä tietoja Petzlin tuotteista

Käyttöikä / Koska varusteet poistetaan käytöstä
Petzlin muovi- ja tekstiilituotteiden enimmäiskäyttöikä on jopa 10 vuotta valmistuspäivästä. Metallituotteiden osalta se on määrittämätön.
HUOMIO: erikoistapauksissa saatat joutua poistamaan tuotteen käytöstä yhden ainoan käyttökerran jälkeen. Tämä riippuu käytön rasittavuudesta ja käyttöolosuhteista (ankarat olosuhteet, meri, terävät reunat, äärimmäiset lämpötilat, kemikaalit jne.).
Tuote on poistettava käytöstä, kun:
- se on yli 10 vuotta vanha ja tehty muovista tai tekstiileistä
- se on altistunut rajulle pudotukselle (tai raskaalle kuormitukselle)
- se ei läpäise tarkastusta tai sinulla on pienikin epäilys sen luotettavuudesta
- et tunne sen käyttöhistoriaa täysin
- se vanhenee lainsäädännön, standardien, tekniikoiden tms. muuttumisen vuoksi tai kun se tulee yhteensopimattomaksi muiden varusteiden kanssa.

Tuhoa käytöstä poistetut varusteet, jottei kukaan käytä niitä enää.

Tuotteen tarkastus
Käyttöä edeltävän tarkastuksen lisäksi pätevän tarkastajan on suoritettava perusteellinen määräaikaistarkastus. Perusteellisen tarkastusten tiheyttä valittaessa on noudatettava sovellettavaa lainsäädäntöä ja otettava huomioon käyttötapa ja käytön raskaus. Petzl suosittelee, että tarkastus suoritetaan vähintään kerran 12 kuukaudessa.
Älä irrota mitään merkintöjä tai etikettejä, jottei tuotteen jäljitettävyys heikkene.
Tarkastuksen tulokset tulee kirjata lomakkeelle, johon merkitään seuraavat tiedot: varustetyyppi, malli, valmistajan yhteystiedot, sarja- tai yksilönumero, valmistuspäivämäärä, ostopäivämäärä, ensimmäisen käytön päivämäärä, seuraavan määräaikaistarkastuksen päivämäärä, havaitut ongelmat, tarkastajien nimet ja allekirjoitukset. Ositteessa www.petzl.com/ppe on tästä esimerkki.
Säilytys ja kuljetus
Säilytä tuote kuivassa paikassa niin, ettei se altistu UV-säteilylle, kemikaaleille tai äärimmäisille lämpötiloille jne. Puhdista ja kuivaa tuote tarvittaessa.
Muutokset, korjaukset
Muutoksia ja korjauksia ei sallita tehtäväksi muiden kuin Petzlin toimesta (ei koske varaosia).
3 vuoden takuu
Kattaa kaikki materiaali- ja valmistusviat. Takuuseen eivät kuulu: normaali kuluminen, hapettuminen, varusteeseen tehdyt muutokset, virheellinen säilytys, huono hoito, välinpitämättömyyden tai sellaisen käytön aiheuttamat vauriot, johon tuotetta ei ole suunniteltu.
Vastuu
PETZL ei ole vastuussa suorista, välillisistä eikä satunnaisista seurauksista tai minkään muun tyyppisistä vahingoista, jotka tapahtuvat sen tuotteiden käytön aikana tai aiheutuvat sen tuotteiden käytöstä.

Kun de teknikkene som er vist uten kryss og/eller dødninghode-symbol er tillatte.
Informasjonen i denne bruksanvisningen er ikke uttømmende. På www.petzl.com vil du jevnlig finne oppdatert informasjon og tilleggsinformasjon for disse produktene.
Kontakt PETZL dersom du er i tvil, eller du ikke forstår bruksanvisningene.

Selvlåsende sikrings- og nedfiringsbrems

1. Bruksområde

Nedfiring og oppstigning på tau
NS-EN 12841: Klasse C: Utstyr for arbeid på tau.
Evakuering av én eller flere personer
NS-EN 341: 1997: Klasse A: Nedfiringsutstyr for redning.
Produktet må ikke brukes utover dets begrensninger eller i andre situasjoner som det ikke er beregnet for.

ADVARSEL
Aktiviteter som involverer bruk av dette produktet er farlige.
Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger og avgjørelser.
Før du tar i bruk utstyret, må du:
- Lese og forstå alle bruksanvisningene.
- Sørge for å få spesifikk opplæring i hvordan produktet skal brukes.
- Gjøre deg kjent med produktet, og tilegne deg kunnskap om dets kapasitet og begrensninger.
- Forstå og akseptere risikoen i aktiviteter som involverer bruk av produktet.

Manglende respekt for selv ett av disse punktene kan medføre alvorlig personskade eller død.

Ansvar
ADVARSEL: Før du tar i bruk utstyret er det svært viktig at du får grundig opplæring i hvordan det fungerer. Denne opplæringen må tilpasses utstyrets bruksområder, som er definerte under punktet Bruksområde.
Dette produktet skal kun brukes av kompetente og ansvarlige personer, eller under direkte tilsyn av en kompetent og ansvarlig person.
Det er ditt eget ansvar å sørge for at du får opplæring i bruk og riktige sikringsteknikker.
Du tar selv risikoen og ansvaret for skade, personskade eller dødsfall som eventuelt oppstår som følge av feilaktig bruk av våre produkter, uansett på hvilken måte feilen er gjort. Dersom du ikke er i stand til å ta på deg dette ansvaret eller denne risikoen, skal du ikke bruke utstyret.

2. Liste over deler

(1) Bevegelig sideplate, (2) Friksjonsplate, (3) Bolt, (4) Låskam, (4b) Bolt, (5) Fast sideplate, (6) Håndtak, (7) Låssplint.
Håndtaksposisjoner
(A) Transport, (B) Posisjon under arbeid, (C) Sikring, (D) Nedfiring.
Terminologi
Bremsehånd: Låseenden av tauet.
Hovedmaterialer
Aluminiumslegering, rustfritt stål, nylon.

3. Kontrollpunkter

Før du bruker produktet
Kontroller at produktet ikke har sprekker, bulker, merker, slitasje, er rustet e.l.
Kontroller slitasjen på låskammen. Dersom produktet ikke låser som det skal på tauet, må RIG kasseres. Se kapittel 7, Funksjonstest.
Kontroller at den bevegelige sideplaten beveger seg som den skal og at den ikke har bulker. Hvis sideplaten kan trekkes over hodet på feilkoblingssperren må produktet kasseres (se tegning).
Kontroller låsekomponentene (låssplint, låseskrue og bolt).
Kontroller bevegeligheten på låskammen og håndtaket, og at fjæringene på låskammen og låssplinten fungerer som de skal, og at håndtaket automatisk går tilbake til utgangsposisjon.
Kontroller at det ikke er fremmedelementer som sand o.l. i sikringsmekanismen, og at det ikke er smørende midler i taubanen.
Detaljert informasjon om kontrollrutiner for hvert PVU finner du på www.petzl.com/ppe.
Kontakt PETZL dersom du er i tvil.
Under bruk
Det er viktig å jevnlig kontrollere at produktet fungerer som det skal og at produktets koblinger til andre elementer i systemet fungerer. Forsikre deg om at alle elementene i systemet er riktig posisjonerte i forhold til hverandre.
Påse at koblingsstykket alltid belastes i lengderetningen. Påse at det lukkes fullstendig.
For å redusere risikoen for fall må tauet mellom nedfiringsbremsen og forankringen alltid være stramt.

4. Kompatibilitet

Kontroller at produktet er kompatibelt med de andre elementene i systemet, til hvert bruksområde (kompatibilitet = at produktet fungerer som det skal sammen med de andre elementene).
Tau
ADVARSEL: Enkelte tau kan være glatte og derfor redusere bremseeffekten. Eksempler på dette er nye tau, tau med visse typer strømpekonstruksjon og/ eller strømpebehandling, våte eller frosne tau osv. Se produktinformasjonen for hvert enkelt tau.
Koblingsstykke
Bruk kun et låsbart koblingsstykke som er godkjent i henhold til gjeldende standarder.
Kontakt Petzl dersom du er i tvil om kompatibiliteten til utstyret ditt.

5. Slik fungerer produktet

Når tauet strammer seg ved belastning eller fall, vil RIG belaste karabineren og låskammen vil klemme på tauet for å bremse det. Ved å holde i tauets låseende med bremsehånden, hjelper du til med å aktivere låskammen. Låskammen deaktiveres ved å dra i håndtaket. Bruk av hansker anbefales.

6. Slik kobler du nedfiringsbremsen til tauet

RIG skal alltid kobles til ethvert system med en låsbar karabiner.
Åpne den bevegelige sideplaten. Sett håndtaket i posisjon (C) for å åpne låskammen. Legg tauet i bremsen som anvist på bildet som er gravert på produktet. Lukk den bevegelige sideplaten og låssplinten på karabineren.
ADVARSEL: Den bevegelige sideplaten må være fullstendig lukket og tilkoblet karabineren.
6A. Dersom produktet er festet til selen
6B. Dersom produktet er festet direkte til forankringspunktet
Tilføy bremsekraft ved å la tauets låseende gå tilbake gjennom en ekstra karabiner.

7. Funksjonstest

Før bruk må det kontrolleres at tauet ligger riktig i bremsen og at produktet fungerer som det skal. Utfør aldri en slik test uten ekstra sikring.
ADVARSEL: LIVSFARE. Ikke la andre elementer komme i veien slik at de hindrer produktet og dets komponenter (låskam og håndtak) i å fungere korrekt. Enhver hindring av produktets funksjonalitet vil hemme bremsekraften.
7A. Dersom produktet er festet til selen
Dra hardt i tauet på belastningssiden: Tauet skal låses i nedfiringsbremsen og låskammen skal bevege seg slik at den klemmer tauet. Hvis tauet ikke blokkeres, kontroller at det ligger riktig vei i bremsen.
ADVARSEL: Hvis produktet ikke fungerer som det skal, f.eks. at tauet sklir, skal det kasseres.
Belast produktet gradvis med håndtaket i posisjon (D) mens du holder i låseenden av tauet med den andre hånden. Dra jevnt i håndtaket med den andre hånden og la tauet gli. Når håndtaket slippes, vil RIG bremse og låse tauet.
7B. Dersom produktet er festet direkte til forankringspunktet
Dra hardt i tauet på belastningssiden: Tauet skal låses i nedfiringsbremsen og låskammen skal bevege seg slik at den klemmer tauet. Hvis tauet ikke blokkeres, kontroller at det ligger riktig vei i bremsen.
ADVARSEL: Hvis produktet ikke fungerer som det skal, f.eks. at tauet sklir, skal det kasseres.

8. Arbeid på tau NS-EN 2006: Type C

Maksimum arbeidsbelastning: 150 kg
Nedfiringsbremsen RIG er godkjent i henhold til kravene i NS-EN 12841: 2006, og er klasse C-produkt for arbeid og nedfiring på tau. RIG er en nedfiringsbrems som gjør det mulig for brukeren å kontrollere farten på nedstigningen, og å stanse hvor som helst på tauet ved å slippe håndtaket fremover. For å tilfredsstille kravene i NS-EN 12841: 2006: Klasse C, skal de brukes semistatiske 10,5 – 11,5 mm-tau, type A (kjerne + strømpe) som er godkjente i henhold til kravene i NS-EN 1891.
Merk: Under sertifiseringen ble testene utført med 150 kg belastning på 10,5–11,5 mm-tau fra Petzl.
8A. Nedfiring
Én person
Dersom produktet er festet til selen (håndtaket i posisjon C) Kontroller nedfiringen ved å variere hvor stramt du holder låseenden av tauet. For å fire ned trykker du på håndtaket med én hånd mens du holder tauets låseende med den andre hånden.
Slipp håndtaket for å stanse nedfiringen. Når håndtaket slippes vil det automatisk gå tilbake til posisjon C.
Hold alltid en hånd på låseenden av tauet.
8B. Posisjon under arbeid - sikret stans
Etter å ha stanset på ønsket sted og i riktig posisjon, for vedvarende arbeid, lås bremsen på tauet ved å sette håndtaket i omvendt posisjon av nedfiringsposisjonen (posisjon (B), uten å bruke for mye kraft. Når håndtaket har stoppet i posisjon B (posisjonering), må det ikke presses i noen retning. Håndtaket må ikke være i posisjon A (transport) når det er tau i bremsen. Dette kan skade bremsen, noe som kan føre til at bremseeffekten reduseres.
Når du vil låse opp systemet, hold godt på tauets låseende og sett håndtaket tilbake i nedfiringsposisjon (D).
Utfyllende normativ informasjon om NS-EN 12841
VIKTIG: RIG må kun brukes sammen med en ekstra sikring av type A på et eget sikringstau (for eksempel en Petzl ASAP løpebrems).
RIG er ikke ideell til bruk i et fallsikringssystem som er i henhold til kravene i NS-EN 363.
Koble nedfiringsbremsen direkte til selen med en låsbar karabiner som er godkjent i henhold til NS-EN 362. Alt utstyr som brukes sammen med nedfiringsbremsen må være i overensstemmelse med gjeldende standarder.
Sikringssystemet må ikke belastes samtidig med arbeidssystemet.
Dynamisk overbelastning kan skade sikringssystemet.

9. Evakuering NS-EN 341: 1997: Klasse A

Maksimum nedfiringshøyde: 200 m
Normal arbeidsbelastning: 30–150 kg.
Nedfiring fra et forankringspunkt
Dersom produktet er festet til forankringspunktet: Bremsesiden av tauet må gå tilbake gjennom en låsbar karabiner. Hold i låseenden av tauet og press håndtaket opp (posisjon D) for å starte nedfiringen. Kontroller nedfiringen ved å variere hvor stramt du holder låseenden av tauet. Slipp håndtaket for å stanse nedfiringen. Lås bremsen på tauet ved å sette håndtaket i posisjon B. Ikke tving håndtaket til posisjon A, da dette kan skade produktet.
Utfyllende normativ informasjon om NS-EN 341
- Lag alltid en knute på tauenden.
- Beskytt lagret utstyr mot klimatiske forhold.
- Mist ikke kontrollen under nedfiring, og behold en fornuftig fart.
- Advarsel: Produktet kan bli varmt under nedfiring, noe som kan skade tauet.

10. Utfyllende normativ informasjon om NS-EN 365

Redningsplan
Forutse eventuelle hendelser og ha en plan for hvordan du vil skaffe hjelp dersom du kommer i vanskeligheter.
Forankringspunkt
Systemets forankringspunkt må fortrinnsvis være plassert ovenfor posisjonen til brukeren, og bør være i henhold til kravene i NS-EN 795, med minimum belastningstoleranse på 10 kN.
Diverse
- Ved bruk av flere systemer samtidig kan farlige situasjoner oppstå dersom et av systemene påvirker sikkerhetsfunksjoner i de andre systemene.
- ADVARSEL: FARE. Pass på at produktet ikke gnisser mot materialer med slipeeffekt eller skarpe kanter.
- Brukere må være medisinsk i stand til å drive aktivitet i høyden.
- Bruksanvisningene som følger med hver del av disse produktene må følges nøye.
- Bruksanvisningene må leveres på språket som benyttes i brukslandet.

11. Generell informasjon om Petzl-produkter

Levetid
Levetiden for plast- og tekstilprodukter fra Petzl er maksimum 10 år fra produksjonsdato. Metallprodukter har ubegrenset levetid.
VIKTIG: Spesielle hendelser kan begrense produktets levetid til kun én gangs bruk. Eksempler på dette er eksponering for barskt klima, sjøsalt, skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kjemiske produkter, osv.
Et produkt må kasseres når
- det er 10 år gammelt og består av plast eller tekstiler
- det har tatt et kraftig fall eller stor belastning
- det ikke blir godkjent i kontroll, og du er i tvil om det er pålitelig.
- du ikke kjenner produktets fullstendige historie
- det blir foreldet på grunn av utvikling og endring av lovtekster, standarder, bruksteknikker, og når det blir inkompatibelt med annet utstyr osv.

Ødelegg gammelt utstyr for å hindre videre bruk.

Produktkontroll
I tillegg til kontroll før og under bruk bør det gjennomføres en grundig, periodisk kontroll av en kompetent kontrollør. Hvor ofte denne kontrollen bør gjøres må bestemmes i henhold til gjeldende regelverk og brukstype og -intensitet. Petzl anbefaler at en slik kontroll utføres minst én gang per år.
For å sikre god sporbarhet må du ikke fjerne merkelapper og gravering.
Resultatene fra kontrollen bør registreres i et eget oppfølgingsskjema med følgende detaljer: Utstyrstype, modell, navn og kontaktinformasjon på produsent, serie- eller uniknummer, produksjonsdato, kjøpsdato, dato for når produktet ble tatt i bruk, dato for neste periodiske kontroll, problemer, kommentarer, inspektørs og brukers navn og signatur.
Se eksempler på www.petzl.com/ppe.
Lagring og transport
Oppbevar produktet på et sted hvor det ikke eksponeres for UV-stråling, kjemikalier, ekstreme temperaturer, osv. Rengjør og tørk produktet hvis nødvendig.
Endringer og reparasjoner
Endringer og modifiseringer som ikke er godkjent av Petzl er forbudt, med unntak av når det gjelder utbyttbare deler.
3 års garanti
på alle materielle feil og fabrikasjonsfeil.
Følgende dekkes ikke av garantien: Normal slitasje, oksidering, endringer eller modifikasjoner, feil lagring, dårlig vedlikehold eller annen bruk enn det produktet er beregnet for.
Ansvar
PETZL er ikke ansvarlig for direkte, indirekte eller tilfeldige konsekvenser eller andre typer skader som følge av bruk av produktene.

Правильными являются только те способы использования, которые изображены на неперечёркнутых рисунках и/или на тех, на которых нет изображения черепа и костей.
Эта информация не является исчерпывающей. Регулярно посещайте наш сайт www.petzl.com; там вы найдете самый последние версии этих документов и/или дополнительную информацию.
В случае возникновения каких-либо сомнений или трудностей обращайтесь в компанию Petzl.

Самоблокирующееся страховочно-спусковое устройство

1. Область применения

Спуск к месту работ с помощью верёвки.
EN 12841 тип C, устройство для работы на верёвке.
Эвакуация одного или нескольких человек.
EN 341: 1997 тип A, спусковое устройство для спасательных работ.
Данное изделие не должно подвергаться нагрузке превышающей его номинальное значение прочности и должно использоваться строго по назначению.

ВНИМАНИЕ
Деятельность, связанная с использованием данного снаряжения, опасна по своей природе.
Лично Вы являетесь ответственным за свои действия и решения.
Перед использованием данного снаряжения Вы должны:
- Прочитать и понять все инструкции по эксплуатации.
- Пройти специальную тренировку по его применению.
- Познакомиться с потенциальными возможностями изделия и ограничениями по его применению.
- Осознать и принять вероятность возникновения рисков, связанных с применением этого снаряжения.

Игнорирование этих предупреждений может привести к серьёзным травмам и даже к смерти.

Ответственность
ВНИМАНИЕ, перед использованием данного снаряжения в тех видах деятельности, которые указаны в разделе «Область применения», необходимо пройти курс специальной подготовки. Обучение должно соответствовать методам, описанным в области применения.
Это изделие может применяться только лицами, прошедшими специальную подготовку, или под непосредственным контролем специалиста.
Получение необходимых знаний, приобретение правильных навыков и соблюдение мер безопасности - это Ваша личная ответственность.
Лично Вы отвечаете за все повреждения, травмы, а также смертельный исход, возможные при неправильном использовании нашего снаряжения. Если Вы не способны идти на такой риск, не используйте данное снаряжение.

2. Составные части

(1) Подвижная боковая пластина, (2) Фрикционная пластина, (3) Шарнир, (4) Эксцентрик, (4bis) Ось эксцентрика, (5) Неподвижная боковая пластина, (6) Рукоятка, (7) Защёлка безопасности.
Положения рукоятки
(A) Транспортировка, (B) Позиционирование на рабочем месте, (C) Страховка, (D) Спуск.
Терминология
Тормозящая рука: тормозной конец верёвки.
Основные материалы
Алюминиевый сплав, нержавеющая сталь, нейлон.

3. Проверка изделия

Перед каждым применением
Убедитесь, что изделие без трещин, деформаций, рубцов, следов износа и коррозии и т. д.
Проверьте состояние эксцентрика. Если наблюдается проскальзывание верёвки, замените RIG (см. раздел 7. Тест-проверка).
Убедитесь в отсутствии люфта и деформаций боковых пластин. Если боковая пластина проходит поверх оси эксцентрика, замените RIG (см. рисунок).
Проверьте запирающие детали (защёлку безопасности, запирающий винт, шарнир).
Убедитесь в полной подвижности эксцентрика и рукоятки и проверьте работу пружин (эксцентрик, защёлка безопасности, автоматический возврат рукоятки).
Убедитесь, что в механизме нет инородных тел (песок и т.п.) и что смазка не попала в места соприкосновения устройства и веревки.
Чтобы получить необходимые уточнения по процедуре проверки каждого СИЗ, зайдите на сайт www.petzl.com/ppe
В случае сомнений относительно состояния изделия свяжитесь с PETZL.
Во время каждого использования
Важно регулярно следить за состоянием изделия и его присоединениями к другому снаряжению в системе. Убедитесь в том, что все элементы снаряжения в системе расположены корректно друг относительно друга. Убедитесь, что карабин всегда нагружен вдоль главной оси. Убедитесь в том, что он замуфтован.
Чтобы уменьшить риски связанные со свободным падением следите за тем, чтобы веревка, расположенная между спусковым устройством и точкой закрепления была всегда натянута.

4. Совместимость

Для всех применений, проверьте совместимость этого изделия с другими элементами Вашей системы (совместимость означает хорошее, эффективное взаимодействие).
Верёвка
ВНИМАНИЕ, некоторые веревки могут быть скользкими и это уменьшает тормозящую способность устройства RIG, например, новые веревки, некоторые виды оплетки и/или пропитки, мокрые или промёрзшие веревки и т.д. (обратитесь к инструкции по эксплуатации верёвки).
Карабин
Вы должны использовать муфтованный карабин, соответствующий текущим стандартам.
Если вы сомневаетесь в совместимости Вашего снаряжения, обращайтесь в Petzl.

5. Принцип работы

Когда верёвка натягивается (зависание или падение), RIG поворачивается вокруг карабина, а эксцентрик зажимает верёвку, создавая тормозное усилие. Держась за тормозной конец веревки, Вы помогаете эксцентрику сработать. Рукоятка позволяет разблокировать эксцентрик и начать спуск. Рекомендуется использовать перчатки.

6. Установка спускового устройства

Присоедините RIG с помощью муфтованного карабина.
Откройте подвижную боковую пластину. Переведите рукоятку в положение (C), чтобы разблокировать эксцентрик. Вставьте веревку в соответствии с рисунками расположенными на корпусе устройства. Закройте поворачивающуюся боковую пластинку (защелку безопасности) на замуфтованном карабине.
ВНИМАНИЕ: подвижная боковая пластина должна быть правильно закреплена на оси эксцентрика и на карабине.
6A. Устройство на обвязке
6B. Устройство на точке страховки
Вы должны увеличить трение, проведя тормозной конец веревки через карабин.

7. Тест-проверка

Перед каждым использованием убедитесь, что веревка вставлена правильно и что устройство работает нормально. При проведении этой проверки всегда используйте дополнительную страховочную систему.
ВНИМАНИЕ, ОПАСНО ДЛЯ ЖИЗНИ, не допускайте никаких помех работе устройства или его компонентов (эксцентрика, рукоятки). Любое внешнее воздействие на устройство сводит на нет тормозную функцию.
7A. Устройство на обвязке
Потяните за закрепленный конец веревки: она должна заклиниваться в устройстве. Если этого не происходит, убедитесь в том, что веревка вставлена правильно.
ВНИМАНИЕ, если Ваше устройство не срабатывает (верёвка проскальзывает), замените его.
Медленно перенесите вес своего тела, нагрузив устройство, рукоятка в положении (D), спускайтесь, удерживая тормозной конец веревки. Медленно надавите на рукоятку, немного стравливая верёвку второй рукой. Когда Вы отпускаете рукоятку, RIG тормозит и зажимает веревку.
7B. Устройство на точке страховки
Потяните за нагруженный конец веревки: она должна заклиниваться в устройстве. Если этого не происходит, убедитесь в том, что веревка вставлена правильно.
ВНИМАНИЕ, если Ваше устройство не срабатывает (верёвка проскальзывает), замените его.

8. Работа на высоте EN 12841: 2006 Тип C

Предельная рабочая нагрузка: 150 кг.
RIG является спусковым устройством, отвечающим стандарту EN 12841: 2006 тип C, и предназначено для спуска по рабочей (основной) верёвке. RIG является стопорящимся верёвочным устройством, которое позволяет пользователю контролировать скорость спуска с помощью рук и останавливаться в любом месте вдоль всей длины верёвки, для чего достаточно просто отпустить рукоятку. Для выполнения требований стандарта EN 12841: 2006 тип C, используйте полустатические верёвки диаметром 10,5-11,5 mm, отвечающие стандарту EN 1891, тип A.
Обратите внимание: сертификационное тестирование проводится с грузом 150 кг на верёвках Petzl диаметром от 10,5 до 11,5 мм.
8A. Спуск
Один человек
Устройство прикреплено к обвязке (рукоятка в положении C). Вы контролируете скорость вашего спуска, варьируя степень сжатия тормозного конца веревки. Для спуска, осторожно надавите на рукоятку (позиция D) одной рукой, придерживая тормозной конец верёвки другой рукой.
Чтобы остановить спуск, отпустите рукоятку. Когда рукоятка отпущена, она автоматически возвращается в положение (C).
Всегда придерживайте тормозной конец верёвки.
8B. Позиционирование на рабочем месте - безопасная остановка
После остановки в нужном месте, для перехода в режим позиционирования на рабочем месте со свободными руками, заблокируйте устройство на веревке, повернув рукоятку в направлении противоположном направлению спуска без приложения силы (положение B). Не нагружайте ручку в положении b (позиционирование). Не доводите ручку до положения a (спуск) с верёвкой в устройстве. Это может привести к повреждению устройства и отказу тормозящей функции.
Для разблокирования системы, крепко возьмитесь за тормозной конец верёвки и переведите рукоятку в положение спуска (D).
Информация, связанная со стандартом EN 12841
ВНИМАНИЕ, спусковое устройство RIG должно использоваться со страховочным устройством типа A, установленными на второй (страховочной) верёвке (например, с мобильным страховочным устройством Petzl ASAP).
Спусковое устройство RIG не предназначено для использования в системах защиты от падения отвечающих стандарту EN 363.
Присоедините Ваше спусковое устройство непосредственно к обвязке, используя для этого муфтованный карабин отвечающий стандарту EN 362. Любое снаряжение, используемое с Вашим верёвочным зажимом, должно отвечать действующим стандартам.
Не нагружайте страховочную верёвку, если рабочая верёвка находится под нагрузкой.
Динамическая нагрузка может повредить страховочную верёвку.

9. Эвакуация при спасработах EN 341 класс A (1997)

Максимальная глубина спуска: 200 м
Нормальная рабочая нагрузка: 30-150 кг
Спуск с точки страховки (анкера)
Устройство на точке страховки: тормозной конец веревки должен быть проведен через карабин. Удерживая тормозной конец веревки, поверните рукоятку вверх (положение D), чтобы дать веревке скользить. Торможение регулируется силой хвата на тормозном конце веревки. Чтобы остановить спуск, отпустите рукоятку. Заблокируйте устройство на верёвке повернув рукоятку в положение B. Не пытайтесь переместить рукоятку в положение A, так как это может повредить устройство.
Информация, связанная со стандартом EN 341
- Всегда завязывайте узел на конце веревки.
- Оставленное снаряжение должно быть защищено от непогоды.
- Контролируйте свой спуск: спускайтесь с разумной скоростью.
- Внимание, устройство может перегреться и повредить верёвку во время спуска.

10. Дополнительная информация о стандарте (EN 365)

План спасательных работ
Вы должны иметь план спасательных работ и средства для быстрой его реализации на случай возникновения сложных ситуаций в процессе применения данного снаряжения.
Точки страховки
Точку страховки для системы желательно располагать над пользователем, и она должна отвечать стандарту EN 795 (минимальная нагрузка - 10 кН).
Дополнительные замечания
- В случае использования вместе разных видов снаряжения может возникнуть рискованная ситуация, когда безопасная работа одного вида снаряжения нарушается в результате взаимодействия с другим снаряжением.
- ВНИМАНИЕ ОПАСНОСТЬ, следите за тем, чтобы Ваше снаряжение не тёрлось об абразивные поверхности и острые предметы.
- Пользователи, работающие на высоте, должны иметь медицинский допуск к такому виду работ.
- Инструкции по эксплуатации для любого снаряжения связанного с использованием данного изделия также должны быть приняты во внимание.
- Каждый пользователь данного устройства должен иметь все необходимые инструкции на языке страны, в которой оно будет использоваться.

11. Общая информация Petzl

Срок службы / Выбраковка снаряжения
Для изделий фирмы Petzl, изготовленных из пластика или текстиля, максимальный срок службы составляет 10 лет с момента изготовления. Для металлических изделий срок службы неограничен.
ВНИМАНИЕ: в исключительных случаях вам придется выбраковывать снаряжение уже после первого использования, это зависит от того, как, где и с какой интенсивностью вы его использовали (жесткие условия, острые края, экстремальные температуры, воздействие химических веществ и т.п.).
Немедленно выбраковывайте снаряжение, если:
- Ему больше 10 лет и оно изготовлено из пластика или текстиля.
- Оно подвергалось действию сильного рывка (или большой нагрузки).
- Оно не удовлетворило требованиям безопасности при проверке. У вас есть сомнения в его надежности.
- Вы не знаете полную историю его использования.
- Снаряжение устарело в связи с изменениями в законодательстве, стандартах, технике, в связи с несовместимостью с другим снаряжением и т.п.

Чтобы избежать использования выбракованного снаряжения, его следует уничтожить.

Проверка изделия
В дополнение к проверке изделия, проводимой перед каждым применением, следует периодически прибегать к помощи специалиста и проводить тщательную инспекцию снаряжения. Частота таких тщательных проверок определяется действующим законодательством, а также способом и интенсивностью применения изделия. Petzl рекомендует проводить подобные проверки хотя бы раз в 12 месяцев. Чтобы упростить прослеживаемость изделия, не удаляйте с него никакие маркеры или ярлыки.
Результаты проверок должны записываться с указанием следующей информации: тип снаряжения, модель, контактная информация производителя, серийный или индивидуальный номер, дата производства, дата покупки, дата первого использования, дата следующей плановой проверки, проблемы, комментарии, имя и подпись специалиста.
Пример см. на сайте www.petzl.com/ppe
Хранение, транспортировка
Храните изделие в сухом месте, защищенном от воздействия УФ лучей, химических веществ, экстремальных температур и т.п. Чистите и просушивайте изделие в случае необходимости.
Модификации, ремонт
Модификация и ремонт вне заводов Petzl запрещены (кроме замены частей).
Гарантия 3 года
От всех дефектов материала и производства. Исключение составляют: нормальный износ и старение, окисление, изменение конструкции или переделка изделия, неправильное хранение, плохой уход, небрежное отношение, а также использование изделия не по назначению.
Ответственность
PETZL не отвечает за последствия прямого, косвенного или другого ущерба, наступившего вследствие неправильного использования своих изделий.

Dopuszczalne są wyłącznie techniki przedstawione na rysunkach nieprzekreślonych i/lub nieoznaczone symbolem trupiej czaszki.
Informacje podane w instrukcji nie są wyczerpujące. Należy regularnie sprawdzać uaktualnienia tych dokumentów lub publikacje dodatkowych informacji na stronie www.petzl.com
W razie wątpliwości w rozumieniu instrukcji należy się skontaktować z przedstawicielem firmy PETZL.

Przyrząd zjazdowo-asekuracyjny z automatyczną blokadą

1. Zastosowanie

Dostęp linowy zjazdem
EN 12841 urządzenie regulujące na linie typu C.
Ewakuacja jednej lub więcej osób.
EN 341: 1997, przyrząd zjazdowy do ratownictwa, typ A.
Produkt nie może być poddawany obciążeniom przekraczającym jego wytrzymałość oraz stosowany innych celów niż te, do których został przewidziany.

UWAGA
Wszelkie działania wymagające użycia tego produktu są z samej swej natury niebezpieczne.
Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania i decyzje.
Przed użyciem produktu należy:
- Przeczytać i zrozumieć wszystkie instrukcje użytkowania.
- Zdobyć odpowiednie przeszkolenie dla prawidłowego używania tego produktu.
- Zapoznać się z produktem, z jego parametrami i ograniczeniami.
- Zrozumieć i zaakceptować potencjalne niebezpieczeństwo.

Nieprzestrzeganie lub zlekceważenie któregokolwiek z powyższych ostrzeżeń może prowadzić do poważnych uszkodzeń ciała lub do śmierci.

Odpowiedzialność
UWAGA: Przed przystąpieniem do użytkowania niezbędne jest przeszkolenie. Przeszkolenie to musi być dostosowane do działania zgodnego z zastosowaniem przyrządu.
Produkt ten może być używany jedynie przez osoby kompetentne i odpowiedzialne lub pod bezpośrednią kontrolą takich osób.
Użytkownik sprzętu ponosi więc całkowitą odpowiedzialność za zapewnienie sobie odpowiedniego przeszkolenia, zarówno w zakresie technik działania jak i środków bezpieczeństwa.
Użytkownik ponosi również pełne ryzyko i odpowiedzialność za wszelkiego rodzaju szkody, z uszkodzeniami ciała i śmiercią włącznie, wynikłe z niewłaściwego użytkowania naszych wyrobów. Jeżeli nie zamierza lub nie jest w stanie takiej odpowiedzialności i ryzyka podjąć, nie powinien posługiwać się tym sprzętem.

2. Oznaczenia części

(1) Okładka ruchoma, (2) Prowadnica liny, (3) Oś obrotu okładki ruchomej, (4) Krzywka, (4 bis) Oś obrotu krzywki, (5) Okładka nieruchoma, (6) Rączka, (7) Zapadka na okładce.
Pozycje rączki
(A) Transport, (B) Stabilizacja w pozycji roboczej, (C) Asekuracja (D) Zjazd.
Terminologia
Ręka hamująca: hamujący odcinek liny.
Materiały podstawowe
Stop aluminium, stal nierdzewna, poliamid.

3. Kontrola, miejsca do sprawdzenia

Przed każdym użyciem
Sprawdzić czy na produkcie nie ma szczelin, deformacji, śladów uderzeń, korozji itd.
Sprawdzić stan krzywki. Jeżeli lina się ślizga nie należy więcej używać tego RIG (patrz paragraf 7: Test działania).
Sprawdzić stan i działanie okładki ruchomej. Jeżeli okładka może przejść nad główką osi krzywki, nie należy więcej używać tego RIG (patrz rysunek).
Sprawdzić elementy zamykające (zapadka, śruba blokująca, oś obrotu).
Sprawdzić funkcjonowanie krzywki i uchwytu, działanie sprężyn (krzywka, zapadka, sprężynę zwrotną rączki).
Sprawdzić czy obce przedmioty (piasek...) nie dostały się do mechanizmu oraz czy nie ma smarów na drodze liny.
Szczegółowe procedury kontrolne każdego SOI znajdują się na stronie stronie www.petzl.fr/epi
W razie wątpliwości skontaktować się z przedstawicielem PETZL.
Podczas użytkowania
Należy regularnie kontrolować stan produktu i jego połączenie z pozostałymi elementami systemu. Upewnić się co do prawidłowego - względem siebie - pozycji elementów wyposażenia.
Sprawdzić czy łącznik jest obciążany wzdłuż osi o największej wytrzymałości. Sprawdzić jego zablokowanie.
Lina pomiędzy stanowiskiem i przyrządem zjazdowym nie może być luźna (ograniczenie ryzyka upadku).

4. Kompatybilność

Należy sprawdzić kompatybilność tego produktu z pozostałymi elementami systemu (patrz właściwa dla produktu instrukcja).
Lina
UWAGA: niektóre liny mogą być bardzo śliskie i przez to zmniejszać skuteczność hamowania przyrządu RIG, np. nowe, o małych średnicach, niektóre rodzaje oplotu, poddane specjalnej obróbce (impregnacja), zamoczone, zalodzone... (patrz instrukcja użytkowania liny).
Łącznik
Należy używać łącznika z blokadą zgodnego z obowiązującymi normami. Jeżeli nie jesteście pewni kompatybilności waszego sprzętu, należy skontaktować się z przedstawicielem Petzl.

5. Zasada działania

Gdy lina się napręża (obciążenie lub upadek), korpus RIG obraca się na karabinku i krzywka zakleszcza się, hamując linę. Trzymając linę od strony wolnego końca, wspomaga się pracę krzywki. Rączka umożliwia odblokowanie krzywki by rozpocząć zjazd. Zalecane jest używanie rękawiczek.

6. Zakładanie przyrządu na linę

Wpiąć RIG karabinkiem z blokadą.
Otworzyć okładkę ruchomą. Ustawić rączkę w pozycji (C), by otworzyć krzywkę. Założyć linę zgodnie z piktogramami wygrawerowanymi na przyrządzie.
Zatrzasnąć okładkę ruchomą (zapadka) na zablokowanym karabinku.
UWAGA: okładka ruchoma musi być dobrze zatrzaśnięta na osi krzywki i na karabinku.
6A. Przyrząd wpięty do uprzęży
6B. Przyrząd wpięty do stanowiska
Należy obowiązkowo zwiększyć hamowanie wpinając linę w dodatkowy karabinek.

7. Test poprawnego działania

Przed każdym użyciem sprawdzić prawidłowe wpięcie do liny oraz działanie przyrządu. Test ten należy zawsze wykonywać z autoasekuracją.
UWAGA, NIEBEZPIECZEŃSTWO ŚMIERCI. Żaden zewnętrzny element nie może blokować przyrządu lub jego części, (krzywka, rączka). Każda przeszkoda w działaniu przyrządu anuluje hamowanie.
7A. Przyrząd wpięty do uprzęży
Pociągnąć za linę od strony stanowiska, przyrząd powinien ją zablokować. Jeżeli nie - sprawdzić przebieg liny.
UWAGA, jeżeli wasz przyrząd dalej nie działa (ślizganie liny), należy wycofać go z użytkowania.
Obciążyć stopniowo przyrząd (lina napięta, rączka w pozycji D). Naciskać rączkę stopniowo, trzymając drugą ręką linę wychodzącą z przyrządu. Drugą ręką ciągnąć stopniowo rączkę, powodując przesuwanie liny. W momencie puszczenia rączki RIG hamuje, a następnie blokuje linę.
7B. Przyrząd wpięty do stanowiska
Pociągnąć za linę od strony ciężaru, przyrząd powinien ją zablokować. Jeżeli nie - sprawdzić przebieg liny.
UWAGA, jeżeli wasz przyrząd dalej nie działa (ślizganie liny), należy wycofać go z użytkowania.

8. Dostęp przy pomocy liny EN 12841: 2006 Typ C

Maksymalne obciążenie użytkowania: 150 kg.
Przyrząd zjazdowy RIG certyfikowany zgodnie z EN 12841: 2006 jest urządzeniem typu C, do regulacji liny, przeznaczonym do przemieszczania się w dół po linie roboczej. RIG jest urządzeniem hamującym na linie, umożliwiającym użytkownikowi kontrolę prędkości zjazdu oraz zatrzymanie się w dowolnym miejscu liny (przez puszczenie uchwytu).
Zgodnie z wymaganiami normy EN 12841: 2006 typ C, należy używać lin półstatycznych (rdzeń + oplot) EN 1891 typ A o średnicy od 10,5 do 11,5 mm.
Uwaga: podczas certyfikacji, testy z obciążeniem 150 kg przeprowadzono z użyciem lin Petzl 10,5 do 11,5 mm.
8A. Zjazd
Jedna osoba
Przyrząd wpięty do uprzęży (rączka w pozycji C). Prędkość zjazdu reguluje się zmieniając siłę uchwytu na linie wychodzącej z przyrządu. Chcąc zjechać, należy stopniowo przesuwać rączkę (pozycja D) jedną ręką, drugą należy trzymać wolny koniec liny.
Blokowanie odbywa się przez puszczenie rączki Gdy puści się rączkę, automatycznie wróci do pozycji (C).
Zawsze trzymać wolny koniec liny.
8B. Stabilizacja w pozycji roboczej - bezpieczne zatrzymanie
Po zatrzymaniu się w wybranym miejscu należy przesunąć rączkę przeciwnie i symetrycznie do pozycji zjazdowej, (pozycja B) bez forsowania rączki.
Gdy rączka przesunie się do pozycji B (stabilizacja w pozycji roboczej), nie należy jej forsować. Uchwyt nie powinien być w pozycji A (transport), jeżeli w przyrządzie jest lina. Istnieje ryzyko popsucia się przyrządu, które może anulować hamowanie.
W celu odblokowania należy chwycić linę wychodzącą z przyrządu, a drugą ręką przesunąć rączkę do pozycji (D) by zjechać.
Informacje normatywne EN 12841
UWAGA, przyrząd zjazdowy RIG musi być używany razem z urządzeniem typu A do autoasekuracji na drugiej linie, nazywanej linią asekuracyjną (np. ASAP Petzl).
Przyrząd zjazdowy RIG nie jest przeznaczony do użycia w systemie chroniącym przed upadkiem zgodnym z normą EN 363.
Wpiąć przyrząd zjazdowy bezpośrednio w uprząż przy pomocy łącznika zakręcanego EN 362. Elementy wyposażenia używane z waszym przyrządem zjazdowym muszą być zgodne z obowiązującymi normami.
Podczas pracy na linie roboczej należy zwracać uwagę by lina asekuracyjna nie była obciążona.
Dynamiczne obciążenie jest w stanie uszkodzić urządzenia asekuracyjne.

9. Ratownictwo ewakuacja EN 341 klasa A (1997)

Maksymalna długość zjazdu: 200 m
Normalne obciążenie robocze: 30-150 kg
Opuszczanie ze stanowiska
Przyrząd wpięty w stanowisko. Dla zwiększenia hamowania zawsze stosować dodatkowy karabinek. Jedną ręką odblokować przyrząd, przesuwając rączkę do góry (pozycja D). Zjazd jest regulowany słabszym lub mocniejszym uchwytem na wolnym końcu liny. Blokowanie odbywa się przez puszczenie rączki Blokowanie następuje po umieszczeniu rączki w pozycji B. Nie forsować do pozycji A - istnieje ryzyko uszkodzenia przyrządu.
Informacje normatywne EN 341
- Zawsze wiązać węzeł na końcu liny.
- Chronić sprzęt zamocowany na stałe przed warunkami pogodowymi.
- Kontrolować zjazd, utrzymywać rozsądną prędkość.
- Uwaga, podczas zjazdu przyrząd się może rozgrzać i uszkodzić linę.

10. Uzupełniające informacje normatywne (EN 365)

Działania awaryjne
Należy przewidzieć odpowiednie sposoby ratownictwa do szybkiej interwencji w razie trudności.
Punkty zaczepienia
Punkt zaczepienia (stanowisko) powinien znajdować się nad użytkownikiem i spełniać wymagania normy EN 795 (wytrzymałość minimum 10 kN).
Różne
- Niebezpieczeństwo! Podczas używania wielu elementów wyposażenia, poszczególne przyrządy mogą nawzajem zakłócać prawidłowe, bezpieczne funkcjonowanie.
- UWAGA, NIEBEZPIECZEŃSTWO: należy zwracać uwagę by wasze produkty nie tarły o szorstkie czy ostre krawędzie.
- Nie uprawiać działalności wysokościowej, jeśli istnieją jakiekolwiek medyczne przeciwwskazania.
- Dołączone do produktu instrukcje użytkowania muszą być zawsze przestrzegane.
- Użytkownikowi muszą być dostarczone instrukcje obsługi w języku jakiego się używa w kraju użytkowania.

11. Informacje ogólne Petzl

Czas życia / Wycofanie produktu
Maksymalny czas użytkowania produktów plastikowych i tekstylnych Petzl może wynosić 10 lat od momentu produkcji. W przypadku produktów metalowych jest nieokreślony.
UWAGA: w wyjątkowych okolicznościach może się zdarzyć, że jednorazowe użycie sprzętu spowoduje jego zniszczenie, np. kontakt z niebezpiecznymi substancjami chemicznymi, ekstremalnymi temperaturami, środowiskiem morskim, kontakt z ostrą krawędzią, duże obciążenia, poważne odpadnięcie itd.
Produkt musi zostać wycofany jeżeli:
- Ma więcej niż 10 lat i zawiera elementy plastikowe lub tekstylne.
- Zaliczył mocny upadek (lub obciążenie).
- Rezultat kontroli nie jest satysfakcjonujący. Istnieją jakiekolwiek podejrzenia co do jego niezawodności.
- Nie jest znana pełna historia użytkowania.
- Jeśli jest przestarzały (rozwój prawny, normatywny lub niekompatybilność z innym wyposażeniem itd.).

Należy zniszczyć wycofane produkty, by uniknąć ich przypadkowego użycia.

Kontrola produktu
Oprócz kontroli przed każdym użyciem, należy wykonywać gruntowną kontrolę okresową przez kompetentnego kontrolera. Częstotliwość kontroli powinna być dostosowana do typu sprzętu i intensywności użytkowania oraz do wymagań prawnych. Petzl zaleca przeprowadzanie kontroli przynajmniej raz na 12 miesięcy.
Nie usuwać etykietek i oznaczeń, by zachować możliwość identyfikacji produktu.
Wyniki kontroli powinny być zapisywane w karcie kontrolnej: typ, model, dane adresowe producenta, numer seryjny lub indywidualny; daty: produkcji, zakupu, pierwszego użycia, następnej kontroli; notatki: wady, uwagi, nazwisko i podpis kontrolera.
Przykład na www.petzl.fr/epi
Przechowywanie, transport
Przechowywać produkt w suchym miejscu, z dala od promieniowania UV, produktów chemicznych itd. Czyścić i wysuszyć produkt w razie potrzeby.
Modyfikacje, naprawy
Modyfikacje lub naprawy, wykonywane poza fabrykami Petzl, są zabronione (nie dotyczy części zamiennych).
Gwarancja 3 lata
Dotyczy wszelkich wad materiałowych i produkcyjnych.
Gwarancji nie podlegają produkty: noszące cechy normalnego zużycia, zardzewiałe, przerabiane i modyfikowane, nieprawidłowo przechowywane, uszkodzone w wyniku wypadków, zaniedbań i zastosowań niezgodnych z przeznaczeniem.
Odpowiedzialność
PETZL nie ponosi odpowiedzialności za wszelkie konsekwencje, bezpośrednie czy pośrednie oraz jakiekolwiek szkody, zaistniałe w związku z użytkowaniem jego produktów.

図に示された使用方法の中で、×印やドクロマークが付いていないものだけが認められています。
ここに掲載した内容はすべてを網羅するものではありません。最新の取扱説明書やその他の関連情報はウェブサイト(www.alteria.co.jp)で参照できますので、定期的に確認してください。
疑問点や不明な点は(株)アルテリア(TEL04-2968-3733)にご相談ください。

セルフブレーキ下降器/ビレイ器具

1.用途

ロープアクセスにおいての下降
EN 12841 タイプ C ロープアジャストメントデバイス
要救助者のレスキュー
EN 341：1997 タイプ A レスキュー用ディッセンダー
製品の破断強度以上の荷重をかける使用や、本来の用途以外での使用は絶対に避けてください。

警告
この製品を使用する高所での活動には危険が伴います。ユーザー各自が自身の行為、判断についてその責任を負うこととします。
使用する前に必ず:
- 取扱説明書をよく読み、理解してください
- この製品を正しく使用するための適切な指導を受けてください
- この製品の機能とその限界について理解してください
- 高所での活動に伴う危険について理解してください

これらの注意事項を無視または軽視すると、重度の傷害や死につながる場合があります。

責任
警告：使用前に必ず、「用途」の欄に記載された使用用途のトレーニングを受けてください。トレーニングは、「用途」の欄に記載された使用用途に対応している必要があります。
この製品は使用方法を熟知していて責任能力のある人、あるいはそれらの人から目の届く範囲で直接指導を受けられる人のみ使用してください。
ユーザーは各自の責任で適切な安全確保の技術を習得する必要があります。
誤った方法での使用中及び使用後に生ずるいかなる損害、傷害、死亡に関してもユーザー各自がそのリスクと責任を負うこととします。各自で責任がとれない場合や、その立場にない場合はこの製品を使用しないでください。

2.各部の名称

(1) 可動サイドプレート (2) フリクションランナー (3) ヒンジ (4) カム (4bis) 軸 (5) 固定サイドプレート (6) ハンドル (7) ゲート
ハンドルポジション
(A) 収納時 (B) ワークポジショニング (C) ビレイ (D) 下降
用語
ブレーキハンド、末端側のロープ
主な素材
アルミニウム合金、ステンレススチール、ナイロン

3.点検のポイント

毎回、使用前に
製品に亀裂や変形、傷、過度の磨耗、腐食等がないことを確認してください。
カムの状態を確認してください。ロープが滑る場合はその製品を廃棄してください（「7. 機能の確認」参照）。
可動サイドプレートにゆるみや変形がないことを確認してください。カムの軸の頭がサイドプレートの内側に入ってしまう場合は、その製品を廃棄してください（図参照）。
固定パーツ（ゲート、スクリュー、ヒンジ）の状態を確認してください。
カム及びハンドルの動きを確認してください。カム、ゲート、ハンドルのスプリングの状態を確認してください。
器具の内部に砂や小石等の異物が入っていないこと、ロープが通る部分に潤滑油等が付着していないことを確認してください。
各PPE（個人保護用具）の点検方法の詳細についてはペツルのウェブサイト（www.petzl.com/ppe）をご参照ください。
もしこの製品の状態に関する疑問があれば、(株)アルテリア（TEL：04-2968-3733）にご相談ください。
使用中の注意点
この製品及び併用する器具（連結している場合は連結部を含む）に常に注意を払い、状態を確認してください。システムの各構成器具が正しく配置されていることを確認してください。
コネクターがメジャーアクシスに沿って加重されていることを確認してください。コネクターのゲートがロックされていることを確認してください。
器具に衝撃荷重がかかるのを避けるため、ロープ（器具と吊り元の間）はたるませず、常にテンションがかかった状態を保つ必要があります。

4.適合性

この製品がシステムの中のその他の器具と併用できることを確認してください。（併用できる = 相互の機能を妨げない）
ロープ
警告：使用するロープによっては滑りやすくなり、『リグ』のブレーキの効きが悪くなる場合があります（新しいロープ、特殊な外皮構造のロープ、外皮に特殊な処理がほどこされているロープ、濡れているまたは凍っているロープ等）。使用するロープの取扱説明書もよく読み、理解してください。
コネクター
必ず最新の規格に適合したロッキングカラビナを使用してください。
もしこの製品の適合性に関して疑問点があれば(株)アルテリアにご相談ください。

5.機能の原理

ロープが引かれる（テンションもしくは墜落）と、『リグ』がカラビナを軸に動き、カムがロープを挟み込むことによりブレーキがかかります。末端側のロープをしっかりと握ることにより、カムのブレーキ機能を補助します。ハンドルを操作することによってカムを解除し、下降を再開することができます。手をロープとの摩擦から守るためにも、グローブの着用をお勧めします。

6.下降器のセット

ロッキングカラビナを使用して『リグ』をハーネスや支点にセットしてください。
可動サイドプレートを開きます。ハンドルをポジションCの位置まで動かし、カムを開きます。器具に刻印された図に従ってロープをセットします。可動サイドプレートを閉じます（カラビナのゲートがロックされていることを確認してください）。
警告：可動サイドプレートを閉じた時に、可動サイドプレートがカムの軸およびカラビナとかみ合っていなければなりません。
6A.ハーネスへの取り付け
6B.支点への取り付け
末端側のロープをカラビナに通して折り返し、摩擦を増やして使用しなければなりません。

7.機能の確認

毎回、使用前に、ロープが正しくセットされていること、器具が正しく機能することを確認してください。このテストは必ずバックアップをとった状態で行ってください。
警告、死の危険：器具およびその部品（カム、ハンドル等）の機能が妨げられないようにしてください。器具の動きが妨げられると、ブレーキ機能が正常に作動しません。
7A.ハーネスへの取り付け
支点側のロープを引き、ロープにブレーキがかかることを確認してください。ロープにブレーキがかからない場合は、ロープが正しくセットされているか確認してください。
警告：器具が機能しない（ロープが滑ってしまう）場合は、使用を止めて廃棄してください。
末端側のロープを持ち、ゆっくりと器具に体重をかけてください。もう片方の手でゆっくりとハンドルを引いて、ロープを流してください。ハンドルを放すと、器具によりロープにブレーキがかかります。
7B.支点への取り付け
荷重がかかる方のロープを引き、ロープにブレーキがかかることを確認してください。ロープにブレーキがかからない場合は、ロープが正しくセットされているか確認してください。
警告：器具が機能しない（ロープが滑ってしまう）場合は、使用を止めて廃棄してください。

8.ロープアクセス EN 12841：2006 タイプ C

最大運用荷重：150 kg
EN 12841 2006 に適合した『リグ』はタイプ C のロープアジャストメントデバイスで、作業ロープの下降に使用します。『リグ』は、ロープに使用するセルフブレーキデバイスです。下降の速度を手動でコントロールすることができ、またハンドルを放すことによりロープ上で停止することができます。
EN 12841：2006 タイプ C の要求事項を満たすためには、EN 1891 タイプ A に適合した直径 10.5〜11.5 mm のセミスタティックロープ（コア + シース）を使用する必要があります。
（認証テストは、10.5〜11.5 mm のペツル製ロープを使用し、最大運用荷重150 kgで行われました）
8A.下降
1人での使用
器具をハーネスにセットします（ハンドルポジション C）。ブレーキの強さは末端側のロープの握り具合でコントロールします。下降を開始するには、片手で末端側のロープを握り、もう片方の手でゆっくりとハンドルを引いてください（ハンドルポジションD）。
下降を停止するには、ハンドルから手を放します。ハンドルから手を放すと、ハンドルは自動的にポジション C の位置に戻ります。
末端側のロープから絶対に手を放さないでください。
8B.ワークポジショニング - 安全に停止する
作業位置で停止し、両手を放した状態でのワークポジショニングの姿勢をとるためには、ハンドルを下降時とは反対方向に（ポジションBまで）回転させてロープをロックします。ハンドルがポジション b（ワークポジショニング）で止まったら、それ以上力を加えないでください。ロープがセットされた状態でハンドルをポジション a（収納時）の位置まで動かさないでください。器具が故障し、ブレーキ機能が損なわれる恐れがあります。
ロックを解除するには、末端側のロープをしっかりと握り、ハンドルを下降のポジション（D）に戻します。
EN 12841 規格について
注意：必ずバックアップロープにセットしたモバイルフォールアレスター『アサップ』等のバックアップ器具と併用してください。
『リグ』は、EN 363 に準じたフォールアレストシステムでの使用には適していません。
下降器は必ず、EN362 に適合したロッキングカラビナを使用して、ハーネスに直接連結してください。この製品と併用する全ての用具は、それぞれ該当する最新の規格に適合していなければなりません。
バックアップ用ロープを、ワークポジショニングのために使用しないでください。
衝撃荷重によってロープはダメージを受けます。

9.レスキュー EN 341 クラス A（1997）

最長下降距離：200 m
運用荷重：30 〜 150 kg
支点にセットした状態からのロワーダウン
器具を支点にセット：末端側のロープは必ずカラビナで折り返してください。末端側のロープを握り、ハンドルを上に動かして（ハンドルポジション D）ロープを流してください。ブレーキの強さは末端側のロープの握り具合でコントロールします。下降を停止するには、ハンドルから手を放します。ハンドルをポジションBまで動かして、ロープをロックさせます。ハンドルを強く押してポジション A の位置まで動かそうとしないでください。器具が故障する恐れがあります。
EN 341 規格について
- 必ずロープの末端にストッパーノットを結んでください
- 器具を屋外にセットしたままで放置する場合は、気候による影響から器具を保護する必要があります
- 下降中にコントロールを失わないようにし、適度な速度で下降してください
- 警告：下降中に器具が過熱し、ロープにダメージを与える場合があります

10.規格（EN 365）に関する補足情報

レスキュープラン
ユーザーは、この製品の使用中に問題が生じた際にすみやかに対処できるよう、レスキュープランとそれに必要となる装備をあらかじめ用意しておく必要があります。
アンカー
システム用の支点はユーザーの体より上にとるようにしてください。支点は、最低でも10 kNの強度を持ち、EN 795 規格を満たしていなければなりません。
その他
- 複数の器具を同時に使用する場合、1 つの器具の安全性が、別の器具の使用によって損なわれることがあります
- 警告：製品がざらざらした箇所や尖った箇所でこすれないように注意してください
- ユーザーは、高所での活動が行える良好な健康状態にあることが必要です
- 併用するすべての用具の取扱説明書もよく読み、理解してください
- 取扱説明書は、製品と一緒にユーザーの手に届かなければなりません。また、取扱説明書は製品が使用される国の言語に訳されていなければなりません

11.一般注意事項

耐用年数 / 廃棄基準
ペツルのプラスチック製品及び繊維製品の耐用年数は、製造日から数えて最長10年です。金属製品には特に設けていません。
注意：極めて異例な状況においては、1回の使用で損傷が生じ、その後使用不可能になる場合があります（劣悪な使用環境、鋭利な角との接触、極端な高/低温下での使用や保管、化学薬品との接触等）
以下のいずれかに該当する製品は以後使用しないでください：
- プラスチック製品または繊維製品で、製造日から10年以上経過した
- 大きな墜落を止めた、あるいは非常に大きな荷重がかかった
- 点検において使用不可と判断された。製品の状態に疑問がある
- 完全な使用履歴が分からない
- 該当する規格や法律の変更、新しい技術の発達、また新しい製品との併用に適さない等の理由で、使用には適さないと判断された

使用しなくなった製品は、以後使用されることを避けるため廃棄してください。

製品の点検
毎回の使用前の点検に加え、定期的に十分な知識を持つ人物による綿密な点検を行う必要があります。綿密な点検を行う頻度は、使用の頻度と程度、目的により異なります。また、法令による規定がある場合はそれに従わなければなりません。ペツルは、少なくとも12ヶ月ごとに綿密な点検を行うことをお勧めします。
トレーサビリティ（追跡可能性）を維持するため、製品に付いているタグを切り取ったり、マーキングを消したりしないでください。
点検記録に含める内容：用具の種類、モデル、製造者または販売元の名前と連絡先、製造番号、認識番号、製造日、購入日、初めて使用した日付、次回点検予定日、注意点、コメント、点検者及びユーザーの名前と署名。
詳しい点検記録の見本はwww.petzl.com/ppeをご参照ください。
持ち運びと保管
紫外線、化学薬品、高/低温等を避け、湿気の少ない場所で保管してください。必要に応じて洗浄し、直射日光を避けて乾燥させてください。
改造と修理
ペツルの施設外での製品の改造および修理を禁じます（パーツ交換は除く）。
3年保証
原材料及び製造過程における全ての欠陥に対して適用されます。以下の場合は保証の対象外とします：通常の磨耗や傷、酸化、改造や改変、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障
責任
ペツル及びペツル総輸入販売元である株式会社アルテリアは、製品の使用から生じた直接的、間接的、偶発的結果またはその他のいかなる損害に対し、一切の責任を負いかねます。